

80

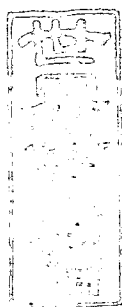
SHYYONG

GIBEN GUOYU HWA

標 注 音 調

實用基本國語話

馬 國 英 編 著



世 界 書 局 印 行

拼 音 方 案

1. 字 母

a 啊 ㄚ	b 博 ㄅ	g 格 ㄍ	z 資 ㄗ
o 喔 ㄛ	p 潑 ㄆ	k 客 ㄎ	c 雌 ㄘ
e 厄 ㄜ	m 莫 ㄇ	h 赫 ㄏ	s 思 ㄙ
i 衣 ㄧ	f 弗 ㄈ	gi 基 ㄍ	zh 知 ㄓ
u 烏 ㄨ	d 德 ㄉ	chi 欺 ㄔ	ch 痴 ㄔ
eu 迂 ㄨ	t 忒 ㄊ	shi 希 ㄒ	sh 是 ㄕ
	n 訥 ㄋ	geu 居 ㄍ	r 日,兒 ㄖ
	l 勒 ㄌ	cheu 區 ㄑ	
		sheu 虛 ㄒ	

2. 結 合 韻 母

ai 哀 ㄞ	ia 鴉 ㄧㄚ	iong 雍 ㄩㄥ	uan 彎 ㄨㄢ
an 安 ㄢ	ian 烟 ㄧㄢ	iu 幽 ㄧㄨ	uang 汪 ㄨㄤ
ang 盎 ㄤ	iang 央 ㄩㄤ	iuau 寬 ㄩㄠ	uei 威 ㄨㄝ
au 奧 ㄠ	iau 天 ㄧㄠ	iue 月 ㄩㄝ	uen 溫 ㄨㄣ
ei 欸 ㄟ	ie 夜 ㄧㄝ	iun 雲 ㄩㄣ	ueng 翁 ㄨㄥ
en 恩 ㄣ	in 音 ㄩㄣ	ou 歐 ㄠ	ung 翁 ㄨㄥ
eng 鞏 ㄥ	ing 應 ㄩㄥ	ua 挖 ㄨㄚ	uo 窩 ㄨㄛ
er 耳 ㄣ	io 嗜 ㄧㄠ	uai 歪 ㄨㄞ	

3. 變 體 字 母

i, ee, y, yi, j, ji, yee=i	uei, wei, ui=uei
u, w, wu, vu, oo, uu=u	uen, wen, un=uen
eu, yu, ju=eu	ung, ong=ung
au, ao, aw=au	chi, chee, ki, ky=chi
ian, yan, jan, ien=ian	shi, hi=shi
iou, iu, yiu, you, jiu, jou=iou	cheu, keu=cheu
ua, wa, oa=ua	sheu, heu=sheu

- [附註] 1. y, w 是頭母與韻母拼音, i, u 是尾母與前一聲母拼音。
 2. y 與 z, c, s, zh, ch, sh, r 連寫的時候只作為延長符號。

3514

編 輯 大 意



這是我搜集了國語話裏各種重要基本詞、語編成的一部話條子。在各方面試用之後，經過幾次的修改和補充。照我的經驗看起來，要是能夠把這部書完全練習純熟，那就可以說很漂亮的國語話。

全書六十課，每課先提出本課應該練習的詞、語，再把這些詞、語，逐個編成一條一條的對話；由簡入繁，以便練習。

這本兒話條子所搜集的各種基本詞、語，不但應有盡有，並且經過一番細密的歸納工夫，依照性質，分課編排；像數量方面，第九課是十以內的數量，第十課是十以外的數量，第十一課是不定的數量，第十二課是序數的數量，第十三課是度量衡和地積的數量，第十四課是分數和倍數，第十五是貨幣的數量。這種編法，一方面可以讓學者多得練習的機會，一方面可以引起學者練習的興趣。

同是一個詞，往往有幾種作用；像第七課的『怎麼』，作用有三種：『他怎麼啦』的『怎麼』是對於情形的疑問，『他怎麼走啦』的『怎麼』是對於原因的疑問，『怎麼攔呀』的『怎麼』是對於方法的疑問。同是一個詞，往往有幾種用法；像第四課的『什麼』，用法有三種：『這是什麼』的『什麼』是疑問代名詞，『買了些什麼東西』的『什麼』是疑問形容詞，『沒買什麼』的『什麼』是泛指的名詞。同是一個詞，往往有幾種意義；像第三十八課的『好』，意義分三種：『這怎麼好呢』的『好』，是『好壞』的『好』；『那就好辦啦』的『好』，

要作『容易』講；『好香的花兒』的『好』，要作『很』講。這類的詞，本書都分別編入對話，讓學者可以得到全豹。

句法是國語話裏很重要的一部份，本書對於句法，注重三點：1. 變換；像第五十六課的『你吃的是什麼』和第五十九課的『你在那兒吃什麼』，意義同而句法不同。2. 活用；像第六課的『您上哪兒去』和『他上哪兒去啦』，句法相像而口氣不一樣。3. 重複；像第六十課的『並不聾』和『並不窮』，句法重複而實質不同。

注音方面，以說話的活語音爲標準，不拘泥字音；像『只怕』的『只』作 zhǐ，『只好』的『只』作 zhǐ，『只要』的『只』作 zǐ，都分別得很清楚。對於捲舌韻的詞，概用捲舌韻的注音，像『一塊兒』的『塊兒』作 Kuàr。

本書原用注音符號注音，今承林迭肯博士改成拼音文字，使略懂西文的人對於國語更易學習而便應用。

課文的內容，有些有說明的必要；本書編有課文的說明，附在書後頭，以備參考。

馬廐英

例 言

1. 四聲和輕重音在文字上本來沒有標注的必要，但是爲了初學國語的人便於自修起見，所以每一個詞兒的音調都標注出來。
2. 音調的符號說明如下：
 - (1) 『一』表示陰平，聲音是平平的。
 - (2) 『／』表示陽平，聲音由平而高。
 - (3) 『∨』表示上聲，聲音由高而低，低而再高。
 - (4) 『∖』表示去聲，聲音由高而低。
 - (5) 『′』表示重音，等於英文的 *accent*。
 - (6) 凡沒有記號的字都念作輕音。
3. 爲了分化同音字使拼音文字的面目獨立起見，酌量採用變體字和舌尖音。變體字是音同字不同的特別寫法，舌尖音 (zi, ci, si) 仍不妨讀爲圓音 (gi, chi, shi)，這一類的字都在注腳上注明讀音。

Dj - 1 Ko
第一課



wǒ 我
wǒd 我的
nǐ 你
nǐd 你的
tā 他
tād 他的

nín 您
nínc 您的
tān 您
tānd 您的
shéi 誰
shéid 誰的

1. Shéi lái la? Tā lái la.
誰 來 啦? 他 來 啦。
2. Tā sh shéi? Tā xìng Tián, sh wǒd péngyou.
他 是 誰? 他 姓 田, 是 我 的 朋 友。
3. Nín zhǎo shéi? Wǒ zhǎo tān na.
您 找 誰? 我 找 您 哪。
4. Nǐ jào zǒu ma? Wǒ bù zǒu.
你 要 走 嗎? 我 不 走。
5. Zhè sh nín màozi ma? Zhè búsh wǒd, sh tānd.
這 是 您 的 帽 子 嗎? 這 不 是 我 的, 是 您 的。
6. Nà sh shéid? Búsh nǐd, zìsh tād.
那 是 誰 的? 不 是 你 的, 就 是 他 的。

sìng (sìng; shìng) 姓. tián (tián) 田. zìu (zìdu; zìdu) 就



Dí - 2 Ko 第 二 課

wǒmn 我們

nǐmn 你們

tāmn 他們

zánmn 咱們

wǒmnd 我們的

nǐmnd 你們的

tāmnd 他們的

zánmnd 咱們的

1. Nǐmn zǎo lái le ma? Wǒmn gāng lái.

你 們 早 來 了 嗎? 我 們 剛 來。

2. Tāmn lái le meiyou? Tāmn hái méi lái.

他 們 來 了 沒 有? 他 們 還 沒 來。

3. Zánmn kù zhǎo tāmn ba! Hǎo! Zánmn íkuàr kù.

咱 們 去 找 他 們 吧! 好! 咱 們 一 塊 兒 去。

4. Zhè shì ràng tāmn kù zò ba! Bùháng! Zhè shì

這 事 讓 他 們 去 做 吧! 不 行! 這 是

zánmnd zhíywù, tāmn yǒu tāmnd gōngzòh ya!

咱 們 的 職 務, 他 們 有 他 們 的 工 作 呀!

5. Nà sh nǐmnd ma? Búsh wǒmnd, sh tāmnd.

那 是 你 們 的 嗎? 不 是 我 們 的, 是 他 們 的。

keu (cheù) 去. zò (zuò) 做. zoh (zuò) 作.

Di 3 Kō
第 三 課

dàgiā 大家

réngia 人家

zìgǐ 自己

gè rén 各人

dàgiād 大家的

réngiad 人家的

zìgǐd 自己的

gè rén de 各人的

1. Zhè shì giàu shéi kù bàn? Dàgiād shìching dàgiā
這 事 叫 誰 去 辦? 大家的事情大家
bàn.
辦。
2. Zhèsie dūngsi shéi lái goǎn na? Zìgǐd dūngsi zìgǐ
這些東西誰來管哪? 自己的東西自己
goǎn.
管。
3. Tāmǎn liǎ de běnshì shéi hǎo? Gè rén yǒu gè rén de
他們倆的本事誰好? 各人有各人的
chángchù.
長 處。
4. Shòwle réngiad hǎochù, zúngděi bàndáh réngia ya!
受了人家的好處, 總得報答人家呀!
Duèi la! Sùyǔr shuōde hǎo: “Chī shuǐ de bié wàngle
對 啦! 俗語兒說得好: 『吃 水 的 別 忘 了
táu jǐng de.”
淘 井 的。』

goan (guǎn) 管. show (shòu) 受. dah (dá) 答. shui (shuǐ) 水.
zing (zǐng; jǐng) 井.

Di-4 Ko
第 四 課

zhuōz 桌子

jǐz 椅子

dèngz 凳子

shāngz 箱子

cháig 茶几

shéme 什麼

zhègo 這個

nàgo 那個

zhèyàng 這樣兒

nàyàng 那樣兒

1. Zhè sh shéme? Zhè sh shiāngz.
這 是 什 麼? 這 是 箱 子。
2. Mǎile siē shéme dūngsi? Mǎile siē zhuōz, jǐz, dèngz,
買 了 些 什 麼 東 西? 買 了 些 桌 子, 椅 子, 凳 子,
cháig wūd mùky giāhuo.
茶 几 伍 的 木 器 傢 伙。
3. Bié zhègo-nàgody luànmǎi ya! Méi mǎi shéme.
別 這 個 那 個 地 亂 買 呀! 沒 買 什 麼。
4. Shéme yàng de hǎo? Zhèyàng de iě hǐng, nàyàng
什 麼 樣 兒 的 好? 這 樣 兒 的 也 行, 那 樣 兒
de iě hǎo, nín swéijǐ giǎn ba!
的 也 好, 您 隨 意 揀 吧!
5. Chàng go shéme ya? Shéme hǎotīng, nín zìu chàng
唱 個 什 麼 呀? 什 麼 好 聽, 您 就 唱
shéme ba!
什 麼 吧!

ky (chí) 器. sie (siē; shiē) 些. swei (suéi) 隨.

Di - 5 Ko
第 五 課

zhègo 這個	nèi dǐng 那頂	něi piān 哪篇
nèigo 那個	néi dǐng 哪頂	zhèsie 這些
něigo 哪個	zhè piān 這篇	nàsie 那些
zhè dǐng 這頂	nèi piān 那篇	naǎsie 哪些

1. Nín kàn, nèigo hǎo? Zhègo zìu hén hǎo, nèigo iě
您 看， 哪 個 好？ 這 個 就 很 好， 那 個 也
búcò.
不 錯。
2. Néi dǐng màuz sh nín? Zhè dǐng búsh wǒd, kǒngpà
哪 頂 帽 子 是 您 的？ 這 頂 不 是 我 的， 恐 怕
sh nèi dǐng ba!
是 那 頂 吧！
3. Zhè liǎng piān wénzhāng nǐ piān hǎo? Zhè piān bǐ
這 兩 篇 文 章 哪 篇 好？ 這 篇 比
nèi piān hǎo.
那 篇 好。
4. Naǎsie sh ní siě de? Zhèsie dūsh wǒ siě de.
哪 些 是 你 寫 的？ 這 些 都 是 我 寫 的。
5. Nàsie sh shéi mǎi de? Sh tā mǎi de.
那 些 是 誰 買 的？ 是 他 買 的。

co (cuò) 錯. sie (siě; shiě) 寫.

Dì- 6 Ko
第 六 課

zhèr 這兒

jīyuàn 醫院

shíoshiào 學校

nàr 那兒

gōngyuán 公園

bówùyuàn 博物院

naǎr 哪兒

yùndòngcháng 運動場

túshūgoǎn 圖書館

1. Hē! Chén siānsheng! Cheé naǎr lái ya? Dǎ
喝! 陳 先 生! 起 哪兒 來 呀? 打
gōngyuán lái.
公 園 來。

2. Nín shàng naǎr kù? Huéi shíoshiào kù.
您 上 哪兒 去? 回 學 校 去。

3. Tā shàng naǎr kù la? Shàng jīyuàn kù la.
他 上 哪兒 去 啦? 上 醫 院 去 啦。

4. Gē zài zhèr ma? Gē zài nàr ba!
攔 在 這兒 嗎? 攔 在 那兒 吧!

5. Sòng dào naǎr kù? Sòng dào bówùyuàn kù.
送 到 那兒 去? 送 到 博 物 院 去。

6. Zhè bàn tiān, nǐ zài naǎr lái zhe? Wǒ zài túshūgoǎn
這 半 天, 你 在 哪兒 來 着? 我 在 圖 書 館

lǐ kàn le yíhuǐr shū, yòu dào yùndòngcháng kù wán le
裏 看 了 一 會 兒 書, 又 到 運 動 場 去 玩 兒 了

yíhuǐr.
一 會 兒。

shio (shíó; shiúé) 學。

Di-7 Kō
第 七 課

zěnmě 怎麼

dō 多

zěnmězh 怎麼着

nàme 那麼

nàme 那麼

zhèmez 這麼着

zhème 這麼

nàmez 那麼着

1. Tā zěnmě la? Tā bìng la.
他 怎麼 啦? 他 病 啦。
2. Tā zěnmě zǒu la? Tā hái yǒu shì nǎ.
他 怎麼 走 啦? 他 還 有 事 哪。
3. Zěnmě gē ya? Zhème gē iě xíng, nàme gē iě hǎo, nǐ
怎麼 攔 呀? 這 麼 攔 也 行, 那 麼 攔 也 好, 你
suíbiàn gē ba!
隨 便 攔 吧!
4. Wàng nǎme kù ya? Wàng nàme kù.
往 哪 麼 去 呀? 往 那 麼 去。
5. Zěnmězh hǎokàn? Zhèmez bǐ nàmez hǎokàn.
怎麼 着 好 看? 這 麼 着 比 那 麼 着 好 看。
6. Nèi kuài shítóu yǒu dō dà? Zhème dà.
那 塊 石 頭 有 多 大? 這 麼 大。
7. Nèi tiáo chángchūng yǒu dō cháng? Nàme cháng.
那 條 長 蟲 有 多 長? 那 麼 長。

dō (duō) 多. tiáo (tián) 條.

Di-8 Ko
第 八 課

zěnmege 怎麼個

nàmege 那麼個

zěnmeyàng 怎麼樣

zhème yàngr 這麼樣兒

zhèmege 這麼個

nàme yàngr 那麼樣兒

1. Sh zěnmege yuánjīn? Wó iě bù zǐsì, zhǐ zhīdào yǒu
是 怎麼個 原 因? 我 也 不 仔 細, 只 知 道 有

zhèmege chár.

這 麼 個 鐘 兒。

2. Nín kàn, zěnmege shōucháng? Nàule guēici, iě búgò
您 看, 怎麼個 收 場? 鬧 了 歸 齊, 也 不 過

nàmege yàngz.

那 麼 個 樣 子。

3. Tā jàush bù kěn, nǐ ná tā zěnmeyàng? Hǎiyǒu zhè
他 要 是 不 肯, 你 拿 他 怎麼樣? 還 有 這

ishǒur na, tā jàush bù kěn, wǒ zìu zhème yàngr
一 手 兒 哪, 他 要 是 不 肯, 我 就 這 麼 樣 兒

de lái.

的 來。

4. Jī nǐ zěnmeyàng? Wó yǒu wǒd bànfā, giué bù kěn
依 你 怎麼樣? 我 有 我的 辦 法, 決 不 肯

shìng tā nàme yàngr de luàn lái.

像 他 那麼 樣 兒 的 亂 來。

cí (cí; chí) 齊. shieng (shiàng) 像. sì (sì; shì) 細

Di-9 Ko 第九課

jīh (ī) -	bā 八	tóu 頭
liāng 兩	giǔ 九	liàng 輛
sān 三	shý 十	zhāng 張
sý 四	gò 個	zhý 支
woǒ 五	tiáw 條	kuài 塊
liù 六	pī 匹	gièn 件
cī 七	zhý 隻	

- Shoòliàngcý de yòngfa, yǒu biāuzhuǎn ma? Shoòmù
數量詞的用法，有標準嗎？數目
sh bù shiānggān de, liàngcý yǒu ídìngd shíguàn;
是不相干的，量詞有一定的習慣；
shièng mǎu chēng gò, gǒu chēng tiáw, chē chēng
像貓稱個，狗稱條，車稱
liàng, mǎ chēng pī zìsh.
輛；馬稱匹就是。
- Zhèigo tú shang yǒu geě zhāng zhǐ, geě zhý bǐ, geě
這個圖上有幾張紙，幾支筆，幾
kuài mò? Yǒu shý zhāng zhǐ, giǔ zhý bǐ, bá
塊墨？有十張紙，九支筆，八
kuài mò.
塊墨。
- Nèigo tú shang yǒu siē shéme? Yǒu ígò mǎu, liǎng
那個圖上有些什麼？有一個貓，兩
tiáw gǒu, sān pī mǎ, sì zhý yáng, wǒu tóu niú.
條狗，三匹馬，四隻羊，五頭牛。
- Geě gièn jīshang? Liù gièn; búduì, sh cí gièn.
幾件衣裳？六件；不對，是七件。

wóu (ǔ) 五. cī (cī; chí) 七. shoo (shù) 數. gee (gǐ) 幾.
gièn (giàn) 件.

Di - 10 Ko

第 十 課

shý-èr 十二	èrshý-woō 二十五	ciān 千
shý-sý 十四	sānshý 三十	wàn 萬
shý-woō 十五	sānshý-woō 三十五	líng 零
shý-cī 十七	sýshý dō 四十多	
èrshý 二十	bǎi 百	

1. Nèi sǒ fángz yóu geěgò yuànz, geě giān wūz? Yǒu
那 所 房 子 有 幾 個 院 子, 幾 間 屋 子? 有

sān gò yuànz, sýshý dō giān wūz.
三 個 院 子, 四 十 多 間 屋 子。

2. Ní shoō-ishoō, zhè sh dōshǎo? Jǐh-woō, jǐh-shý,
你 數 一 數, 這 是 多 少? 一 五 一 十

shý-woō, èr-shý, èrshý-woō, sān-shý, ígùng sānshý-
十 五 二 十 二 十 五 三 十 一 共 三 十

woō.
五。

3. Dū yǒu dō dà de sùishoor la? Dàd shý-cī, lǎo-èr
都 有 多 大 的 歲 數 兒 啦? 大 的 十 七, 老 二

shý-sý, lǎo-sān shý-èr sùi.
十 四, 老 三 十 二 歲。

4. Nèi běn shū yǒu dōshǎo zý? Igùng sān wàn liù ciān
那 本 書 有 多 少 字? 一 共 三 萬 六 千

bā bǎi líng giǔ gò zý.
八 百 零 九 個 字。

cian (ciān; chiān) 千. du (dū; dōu) 都. sui (suèi) 歲.

Fushi
複習



1. Shei lai la? Nid pengyiu lai la.
2. Nimn zao laile ma? Bu, womn gang lai.
3. Zhe shy rang tamn keu zo ba! Buhing, zygid shy zannm zygi gan ba.
4. Zhe shy giau shei keu ban? Dagiad shyching dagia ban.
5. Zhesie dungsí·shei lai goan na? Zygid dungsí zygi goan.
6. Zhe sh sheme? Zhe sh shiangz.
7. Bie zhego-nagody luanmai ya! Mei mai sheme.
8. Nin kan neigo hao? Zhego ziu hen hao, neigo ie buco.
9. He! Huang siansheng! Chee naar lai ya? Daa gongyuan lai.
10. Nin shang naar keu? Huei gialy keu.
11. Zhe ban tian, ni zai naar laizh? Wo zai tushuguan ly.
12. Zenmezh haokan? Zhemezh bi namezh haokan.
13. Nei kuai shytou you do da? Zheme da.
14. Ji ni zenmeyang? Wo you wod banfa.
15. Ta you igo mau, liang tiaw gou, san pi maa, sy zhy yang, woo tou niu.
16. Zhego tu shang you gee zhang zhy, gee zhy bi, gee kuai mo? You shy zhang zhy, giu zhy bi, ba kuai mo.
17. Nei so fangz you geego yuanz, gee gian wuz? You san go yuanz, syshy do gian wuz.
18. Ni you geego siaochaiz? Wo you san go siaochaiz.
19. Tamn du you do da de suishoor la? Dád giu sui, lao-er liu sui, lao-san hai zyyou liang sui ne.
20. Zhe ben shu sh sheid? Sh wod Guoyu Hwa.



Di - 11 Ko

第十一課

jīh-liǎng fèn 一兩份

cī-bá suì 七八歲

liǎng-sān daá 兩三打

bā-giǔ nién 八九年

sý-woǒ shuāng 四五雙

shý-sān-sý tiáw 十三四條

woǒ-liù tàu 五六套

liù-císhý zhāng 六七十張

1. Háiyǒu dōshǎo? Zǐyǒu jīh-liǎng fèn la.
還 有 多 少? 只 有 一 兩 份 啦。
2. Mǎi dōshǎo wa? Mǎi go liǎng-sān daá.
買 多 少 哇? 買 個 兩 三 打。
3. Mǎile geě shuāng? Mǎile sý-woǒ shuāng.
買 了 幾 雙? 買 了 四 五 雙。
4. Biànle geě tàu hífār? Wōǒ-liù tàu.
變 了 幾 套 戲 法 兒? 五 六 套。
5. Tād háiz geě suì la? Cī-bá suì.
他 的 孩 子 幾 歲 啦? 七 八 歲。
6. Zài zhèr zhùle geě nién la? Zhùle bā-giǔ nién la
在 這 兒 住 了 幾 年 啦? 住 了 八 九 年 啦。
7. Háiyǒu geě tiáw? Háiyǒu shý-sān-sý tiáw.
還 有 幾 條? 還 有 十 三 四 條。
8. Dēi dōshǎo wa? Dēi liù-císhý zhāng na!
得 多 少 哇? 得 六 七 十 張 哪!

nién (nián) 年, hi (shì) 戲.

Di - 12 Ko

第十二課

dì-jí hǎw 第一號

dì-woǒ háng 第五行

dì-bá cè 第八冊

dì-liù gè 第六個

dì-giǔ kè 第九課

dì-cī zhǒng 第七種

dì-sān zhāng 第三張

dì-sì míng 第四名

dì-èr zìe 第二節

1. Tād ménpái sh dì-geě hǎw? Dì-jí hǎw.
他的門牌是第幾號? 第一號。
2. Nǐ niàn de sh dì-geě cè? Dì-bá cè.
你念的是第幾冊? 第八冊。
3. Niàn dào dì-geě kè? Niàn dào dì-giǔ kè.
念到第幾課? 念到第九課。
4. Giǎng dào shéme dìfang la? Giǎng dào dì-sān zhāng
講到什麼地方啦? 講到第三張
de dì-èr zìe.
的第二節。
5. Naár yǒu gè cò zǐ a? Dì-woǒ háng de dì-liù gè zǐ
哪兒有個錯字啊? 第五行的第六個字
cò la.
錯啦。
6. Zhè sh dì-geě zhǒng? Zhè sh dì-cī zhǒng.
這是第幾種? 這是第七種。
7. Tā sh dì-geě míng? Tā sh dì-sì míng.
他是第幾名? 他是第四名。

hǎw (hàu) 號. zìe (zié; gié) 節.

Di-13 Ko

第十三課

sān chǐ liù cùn 三尺六寸

èr gīn shí liǎng 二斤十兩

èrshí lái zhàng 二十來丈

sì-woǒshí bàng 四五十磅

cī dǒu bā shēng 七斗八升

jī mǔ jiǔ fēn 一畝九分

shí-jī-èr dàn 十一二石

sānshí dō lǐ 三十多里

1. Kuānly yǒu dō kuān? Sān chǐ liù cùn.
寬 裏 有 多 寬? 三 尺 六 寸。
2. Yǒu dō gāo wa? Èrshí lái zhàng gāo.
有 多 高 哇? 二 十 來 丈 高。
3. Zhè shì dōshǎo mǐ? Cī dǒu bā shēng.
這 是 多 少 米? 七 斗 八 升。
4. Shōule dōshǎo liángshí? Shí-jī-èr dàn.
收 了 多 少 糧 食? 十 一 二 石。
5. Zhèi kuài ròu yǒu dō zhòng? Èr gīn shí liǎng.
這 塊 肉 有 多 重? 二 斤 十 兩。
6. Yǒu dō dà fēnliang? Yǒu sì-woǒshí bàng na.
有 多 大 分 量? 有 四 五 十 磅 哪。
7. Nèi kuài dì yǒu dō dà? Jī mǔ jiǔ fēn.
那 塊 地 有 多 大? 一 畝 九 分。
8. Yǒu dō yuǎn a? Sānshí dō lǐ dì.
有 多 遠 兒 啊? 三 十 多 里 地。

mē (mǐ) 米, yuǎn (yuǎn) 遠。

Di - 14 Ko
第 十 四 課

woǒ chéng 五成

shí fēn zhī bā 十分之八

liù zhé 六折

bǎi fēn zhī jiǔ 百分之九

sān fēn 三分

jí wàn èr qiān sì bǎi 一萬二千

cǐ fēn 七分

四百倍

1. Yǒu geě chéng nga? Zhǐyǒu woǒ chéng.
有 幾 成 呢? 只 有 五 成。
2. Dǎ geě zhé ya? Dǎ liù zhé.
打 幾 折 呀? 打 六 折。
3. Shàngmào zhǎngde zěnmeyàng? Zhǎngde sān fēn
相 貌 長 得 怎 麼 樣? 長 得 三 分
xiàng rén, cǐ fēn xiàng guǐ.
像 人, 七 分 像 鬼。
4. Nèi jiàn shì bàndechéng ma? Yǒu shí fēn zhī bā de
那 件 事 辦 得 成 嗎? 有 十 分 之 八 的
xī wàng.
希 望。
5. Chōu dōshǎo shuì? Chōu bǎi fēn zhī jiǔ.
抽 多 少 稅? 抽 百 分 之 九。
6. Suōxiǎo geě bèi? Suōxiǎo jí wàn èr qiān sì bǎi bèi.
縮 小 幾 倍? 縮 小 一 萬 二 千 四 百 倍。

guǐ (guǐ) 鬼. sǎo (sǎo; shǎo) 小

Dì-15 Ko

第十五課

woǒ kuài chién 五塊錢

cī máu liù 七毛六

sān máu chién 三毛錢

bā fēn bàn 八分半

sý fēn chién 四分錢

shý lái kuài chién 十來塊錢

jí kuài èr 一塊二

giǔ kuài dō chién 九塊多錢

1. Zhè sh zěnmegē giàchién? Woǒ kuài chién.
這 是 怎 麼 個 價 錢? 五 塊 錢。
2. Nàgo zěnmē mà yā? Sān máu chién jìh gīn.
那 個 怎 麼 賣 呀? 三 毛 錢 一 斤。
3. Dōr chién ígò? Sý fēn chién ígò.
多 兒 錢 一 個? 四 分 錢 一 個。
4. Zhègo mà yā dōr chién? Zhègo mà yā jí kuài èr.
這 個 賣 多 兒 錢? 這 個 賣 一 塊 二。
5. Nà sh dōshǎo chién? Nà sh cī máu liù.
那 是 多 少 錢? 那 是 七 毛 六。
6. Hái doǎn dōr chién? Hái doǎn bā fēn bàn.
還 短 多 兒 錢? 還 短 八 分 半。
7. Huāle dōshǎo chién? Huāle shý lái kuài chién.
化 了 多 少 錢? 化 了 十 來 塊 錢。
8. Dōr chién mǎi de? Giǔ kuài dō chién.
多 兒 錢 買 的? 九 塊 多 錢。

chién (chián) 錢, may (mài) 賣, doan (duǎn) 短

Di - 16 Ko

第十六課

chiánnián 前年	hòunián 後年	gīnnián 今年
keùnián 去年	dàchiánnián 大前年	niánniár 年年兒
míngnián 明年	dàhòunián 大後年	měi nián 每年

1. Dōzan de hwà? Dàchiánnián de shià bàn nién.
多 啫 的 話? 大 前 年 的 下 半 年。
2. Dōzan de shý? Chiánnián shàng bàn nién de shý.
多 啫 的 事? 前 年 上 半 年 的 事。
3. Ní niénniár keù de ma? Měi nián keù ítàng.
你 年 年 兒 去 的 嗎? 每 年 去 一 趟。
4. Gīnnián keùgòle ma? Háish keùnián keù de, gīnnián
今 年 去 過 了 嗎? 還 是 去 年 去 的, 今 年
hái méi keù na.
還 沒 去 哪。
5. Míngnián de yùsuàn zěnmeyàng? Rù bù fū chū wa,
明 年 的 預 算 怎 麼 樣? 入 不 敷 出 哇,
chién hái chàde dō na.
錢 還 差 得 多 哪。
6. Hòunián kóyí wángūng ma? Hòunián wánbuliǎo, děi
後 年 可 以 完 工 嗎? 後 年 完 不 了, 得
dàhòunián cái néng wángūng.
大 後 年 才 能 完 工。

hwa (huà) 話. cae (cái) 才.

Di. 17 Ko
第 十 七 課

běn yuè 本月	měi yuè 每月	ígò yuè 一個月
shàng yuè 上月	zhègo yuè 這個月	liǎng gò yuè 兩個月
shìà yuè 下月	yuèyuèr 月月兒	geěgò yuè 幾個月

1. Tā dōzan keù de? Běn yuè de shàng bàn yuè.
他 多 嚕 去 的? 本 月 的 上 半 月。
 2. Děi keù geěgò yuè? Shǎo ze ígò yuè, dō ze liǎng gò yuè.
得 去 幾 個 月? 少 則 一 個 月, 多 則 兩 個 月。
 3. Tā dōzan huéilai? Zhègo yuè de shìà bàn yuè huéilai.
他 多 嚕 回 來? 這 個 月 的 下 半 月 回 來。
 4. Yuèyuèr zhèmez, kǒ zhēn máfan na! Kǒ búsh!
月 月 兒 這 麼 着, 可 真 麻 煩 哪! 可 不 是!
- Shàng yuè de hái méi nàu cīngchu na.
上 月 的 還 沒 鬧 清 楚 哪。
5. Shià yuè zěnmeyàng? Dàu shìà yuè zày shuō.
下 月 怎 麼 樣? 到 下 月 再 說。
 6. Měi yuè yǒu dōshǎo zìnhàng? Yǒushìàn de hén.
每 月 有 多 少 進 項? 有 限 得 很。

cīng (cīng; chīng) 清. zìn (zìn; gìn) 進. hiàng (shìàng) 項.

Di - 18 Ko
第 十 八 課

Jíhyuè 一月	Woōhyuè 五月	Giūhyuè 九月
Èryuè 二月	Liùhyuè 六月	Shíhyuè 十月
Sānyuè 三月	Cíyuè 七月	Shíjīhyuè 十一月
Sìyuè 四月	Bāyuè 八月	Shíèryuè 十二月

1. Jìh nién yóu geěgò dà yuè? Cí gò dà yuè.
一 年 有 幾 個 大 月? 七 個 大 月。
2. Naǎ cí gò sh dà yuè? Jíhyuè, Sānyuè, Woōhyuè,
哪 七 個 是 大 月? 一 月, 三 月, 五 月,
Cíyuè, Bāyuè, Shíyuè, Shíèryuè, dūsh dà yuè.
七 月, 八 月, 十 月, 十 二 月, 都 是 大 月。
3. Jìh nién yóu geě gò siǎo yuè? Sī gò siǎo yuè.
一 年 有 幾 個 小 月? 四 個 小 月。
4. Naǎ sī gò sh siǎo yuē? Sìyuè, Liùyuè, Giūhyuè,
哪 四 個 是 小 月? 四 月, 六 月, 九 月,
Shíjīhyuè, dūsh siǎo yuè.
十 一 月, 都 是 小 月。
5. Èryuè sh shéme yuè? Èryuè sh píng yuè.
二 月 是 什 麼 月? 二 月 是 平 月。
6. Shìànzài sh geě yuè? Sh... yuè.
現 在 是 幾 月? 是 ... 月。

Di-19 Ko 第十九課

Sīngkíjīh 星期一

Sīngkièr 星期二

Sīngkísān 星期三

Sīngkísý 星期四

Sīngkiwoŏ 星期五

Sīngkíliù 星期六

Sīngkírý 星期日

Sīngkí geŏ 星期幾

zhèi sīngkí 這星期

shàng sīngkí 上星期

shià sīngkí 下星期

1. Zánmǎn páidìng de sh Sīngkí geŏ? Sh Sīngkísý,
咱們排定的是星期幾? 是星期四,

Sīngkiwoŏ, Sīngkíliù.
星期五, 星期六。

2. Tāmǎn páidìng de sh Sīngkí geŏ? Sh Sīngkírý,
他們排定的是星期幾? 是星期日,

Sīngkíjīh, Sīngkièr, Sīngkísān.
星期一, 星期二, 星期三。

3. Shàng sīngkí nín méi kèu ma? Wŏ inwèi shēnz bù
上星期您沒去嗎? 我因為身子不

shūfu, gàule liǎng gè sīngkí de già la.
舒服, 告了兩個星期的假啦。

4. Nín dōzan shiāugià? Giàkí dàu zhèi sīngkí zìu mǎn
您多啫銷假? 假期到這星期就滿

la, shià sīngkí zūngděi shiāugià la.
啦, 下星期總得銷假啦。

sīngkí (sīng-chí; shīng-chí) 星期。

Di-20 Ko

第二十課

chiántiān 前天

hòutiān 後天

gīntiān 今天

zuótiān 昨天

dàchiántiān 大前天

tiāntiār 天天兒

míngtiān 明天

dàhòutiān 大後天

měitiān 每天

1. Gīntiān zìu kèu ma? Gīntiān láibugí la, míngtiān
今 天 就 去 嗎? 今 天 來 不 及 啦, 明 天
kèu ba!
去 吧!
2. Nín sh zuótiān yùgian tā de ma? Sh chiántiān;
您 是 昨 天 遇 見 他 的 嗎? 是 前 天;
búduèi, sh dàchiántiān.
不 對, 是 大 前 天。
3. Nín hòutiān zǒu ma? Daǎsuàn hòutiān zǒu; jǎush
您 後 天 走 嗎? 打 算 後 天 走; 要 是
zǒubugí, zìu dàhòutiān zǒu.
走 不 及, 就 大 後 天 走。
4. Nín tiāntiār lái ma? Tiāntiār lái.
您 天 天 兒 來 嗎? 天 天 兒 來。
5. Nín měitiān zòu gé diǎn zhūng gūngzòh? Měitiān
您 每 天 做 幾 點 鐘 工 作? 每 天
yǒu jiù diǎn zhūng de gūngzòh.
有 九 點 鐘 的 工 作。

Fushi

複習

1. Ni maile sie sheme dungsi? Mai sie waz.
2. Maile doshao wa? Maile woo-liu shuang.
3. Zai zher zhule gee nien la? Zhule ci-ba nien la.
4. Ni nian de sh sheme shu? Sh Guoyu Hwa.
5. Ni nian de sh di-gee ce? Di-jih ce.
6. Ni nian dau di-gee ko? Nian dau di-ershy-er ko.
7. Kuanly you do kuan? Jih chy ba cuen.
8. You do gau wa? San zhang san chy gau.
9. Shiangmau zhangde zenmeyang? Zhangde san fen shieng ren, ci fen shieng gui. Zhen nankan na.
10. Nei gien shy bande Cheng ma? You ci fen shi wang.
11. Zhe sh zenmege giachien? Wooshy kuai chien.
12. Nago zenme may ya? San kuai chien jih gin.
13. Zhego may dor chien? Zhego may jih bai kuai chien.
14. Huale doshao chien? Huale san bai kuai chien.
15. Dazan de hwa? Dachiannien de shia ban nien.
16. Dozan de shy? Chiannien shang ban nien de shy.
17. Ni nienniar keu de ma? Mei nien keu itang.
18. Ta dozan hueilai? Zhego yue de shia ban yue hueilai.
19. Jih nien you geego yue? You shy-er go yue, ziush Zhengyue, Eryue, Sanyue, Syyue, Wooyue, Liuyue, Ciyue, Bayue, Giuyue, Shyyue, Shyjihyue, Shyeryue.
20. Jih singki you gee tian? You ci tian, ziush Singkiry, Singkijih, Singkier, Singkisan, Singkisy, Singkiwoo, Singkiliu.

Di - 21 Kò
第二十一課

geēr 幾兒

sý hàw 四號

shý hàw 十號

hòur 後兒

gírge 今兒個

zuóрге 昨兒個

miáрге 明兒個

chiáрге 前兒個

dàhòur 大後兒

dàchiáрге 大前兒個

èrshý-sý hàw 二十四號

1. Gírge geēr la? Sānyuè sý hàw wa!
今兒個 幾兒 啦? 三 月 四 號 哇!
2. Nín sh chiáрге lái de ma? Búsh, sh dàchiáрге
您 是 前兒個 來 的 嗎? 不 是, 是 大前兒個
lái de.
來 的。
3. Nín miáрге zǒudegí ma? Miáрге zǒubugí zìu hòur
您 明兒個 走得及 嗎? 明兒個 走不及 就 後兒
zǒu; zhý chý dàu dàhòur.
走; 至 遲 到 大後兒。
4. Nín sh dōzan lái de? Zuóрге lái de.
您 是 多 麼 來 的? 昨兒個 來 的。
5. Nín dōzan zǒu? Èrshý-sý hàw zǒu.
您 多 麼 走? 二 十 四 號 走。
6. Gír sh Liùyuè shý hàw ma? Shd.
今兒 是 六 月 十 號 嗎? 是 的。

Di - 22 Ko

第二十二課

zǎochen 早晨

shǎnghuo 晌午

báetian 白天

wǎnshang 晚上

chiánbàntian 前半天

hòubàntian 後半天

chiánbànyè 前半夜

hòubànyè 後半夜

dōhuer 多會兒

1. Tā dōhuer huéilái? Wǎnshang huéilái.
他 多會兒 回 來? 晚 上 回 來。
2. Sh chiánbàntiān chūkeù de ma? Búsh, hòubàntiān
是 前 半 天 出 去 的 嗎? 不 是, 後 半 天
chūkeù de.
出 去 的。
3. Zuóge yèy de yǔ dà-húdà? Chiánbànyè hái siǎo,
昨 兒 個 夜 裏 的 雨 大 不 大? 前 半 夜 還 小,
hòubànyè shiàde zhēn dà ya!
後 半 夜 下 得 真 大 呀!
4. Siěle dōshǎo la? Jóu zǎochen zhý siě dào shǎnghuo,
寫 了 多 少 啦? 由 早 晨 直 寫 到 晌 午,
hái zýyǒu íbàr na.
還 只 有 一 半 兒 哪。
5. Ní báetian zěnme bù lái ya? Báetian méi gōngfu me!
你 白 天 怎 麼 不 來 呀? 白 天 沒 工 夫 嚟!

bae (bái) 白. ly (li) 裏.

Di - 23 Ko

第二十三課

gé diǎn zhōng 幾點鐘

bā diǎn jī kè 八點一刻

jiǔ diǎn zhōng 九點鐘

liáng diǎn líng liù fēn 兩點零六分

cī diǎn bàn 七點半

sān diǎn shí-sì fēn 三點十四分

wú diǎn duō zhōng 五點多鐘

1. Gé diǎn zhōng la? Wú diǎn duō zhōng la.
幾 點 鐘 啦? 五 點 多 鐘 啦。
2. Shéme shíhuer la? Jiǔ diǎn zhōng la.
什 麼 時 候 兒 啦? 九 點 鐘 啦。
3. Dā geé diǎn zhōng de huǒchē? Dā liáng diǎn
搭 幾 點 鐘 的 火 車? 搭 兩 點
líng liù fēn de.
零 六 分 的。
4. Dōhuer kāi chōán? Cī diǎn bàn kāi chōán.
多 會 兒 開 船? 七 點 半 開 船。
5. Zánmn gāi zǒule ba! Shíhuer hái zǎo, cái bā diǎn
咱 們 該 走 了 吧! 時 候 兒 還 早, 才 八 點
jī kè na.
一 刻 哪。
6. Sān diǎn shí-sì fēn la, zánmn gāi zǒu la! Eī!
三 點 十 四 分 啦, 咱 們 該 走 啦! 欸!
Shíhuer chàbudō la.
時 候 兒 差 不 多 啦。

dā (dā) 搭. chōan (chuán) 船.

Di - 24 Ko

第二十四課

dāngchū 當初

chéechū 起初

yuánsiān 原先

zǎosiān 早先

dāngshí 當時

hòulái 後來

cúngchián 從前

siānchián 先前

yíging 已經

zǎoziù 早就

1. Yíging bàntuǒle ma? Zǎoziù bàntuǒ la.
已 經 辦 妥 了 嗎? 早 就 辦 妥 啦。
2. Tā zěnmeyàng? Tā cheechū bù kěn, hòulái cái dāhjing la.
他 怎 麼 樣? 他 起 初 不 肯, 後 來 才 答 應 啦。
3. Cúngchián yǒugò zhèi geù hwà ma? Zǎosiān shuōgò zhèi geù hwà.
從 前 有 過 這 句 話 嗎? 早 先 說 過 這 句 話。
4. Dāngchū wèishéme jàu zhème gàn ne? Siānchián zěnme siǎngdedàu huì zhème yàngr!
當 初 爲 什 麼 要 這 麼 幹 呢? 先 前 怎 麼 想 得 到 會 這 麼 樣 兒!
5. Yuánsiān sh zěnmege yàngz? Wò dāngshí méi zhùyì, sóyì gībucǐng la.
原 先 是 怎 麼 個 樣 子? 我 當 時 沒 注 意, 所 以 記 不 清 啦。

chee (chI) 起. siān (siān; shiān) 先.

Dì - 25 Ko
第二十五課

yǐchán 以前

záoyǐ 早已

běnlái 本來

yuánlái 原來

shìànglái 向來

íshàng 一向

sùlái 素來

háogiǔ 好久

zhèi chéngz 這程子

nèi chéngz 那程子

1. Hē! Jiāng xiānshēng! Háogiǔ méi jiàn la, íshàng
喝! 江先生! 好久沒見啦, 一向
hǎo wa? Tuōfú, tuōfú! Nín hǎo?
好哇? 托福, 托福! 您好?
2. Yǐchán zěnmeyàng? Shìànglái rúcǐ.
以前怎麼樣? 向來如此。
3. Tāmǎn záoyǐ shuōhǎo la, nǐ hái zài nàr zònmùng ne!
他們早已說好啦, 你還在那兒做夢呢!
O! Yuánlái rúcǐ!
喔! 原來如此!
4. Nín sùlái bù chī jiǔ ma? Běnlái hěn ài hē, ĭnwèi
您素來不吃酒嗎? 本來很愛喝, 因為
yǒule bìng jiù jiè la.
有了病就戒啦。
5. Zhèi chéngz máng ma? Bǐ nèi chéngz máng ĭdiǎr.
這程子忙嗎? 比那程子忙一點兒。

mung (mùng; mēng) 夢. ziu (ziǒu; giǒu) 酒. ay (ài) 愛.

Di - 26 Ko
第二十六課

cúnglái 從來

zhèng 正

shìànzài 現在

cái 才

zhÿgīn 至今

gāngcái 剛才

chiàchiǎo 恰巧

zhèzar 這嗒兒

gāngchiǎo 剛巧

zhèihuer 這會兒

1. Zěnme dào zhèihuer cái lái ya? Wǒ zhèng jiào zǒu,
怎麼到這會兒才來呀? 我正要走,

chiàchiǎo lái le ge cīci, jiù dāngēzhuō la.
恰巧來了個親戚, 就攔住啦。

shìànzài tā jiàwùle ma? Dào zhèzar cái jiàwù,
現在他覺悟了嗎? 到這嗒兒才覺悟,

kě yě lái bu jí la.
可也來不及啦。

3. Tā hěn yònggōng ma? Tā cúnglái méi chīuēgò kò,
他很用功嗎? 他從來沒缺過課,

zhÿgīn hái shì yí ge jīn.
至今還是一個勁兒。

4. Gāngcái lái de shì shéi? Gōng xiānshēng.
剛才來的是誰? 宮先生。

5. Nǐ què zhǎo tā le ma? Wǒ zhèng jiào què zhǎo tā,
你去找他了嗎? 我正要去找他,

gāngchiǎo tā lái la.
剛巧他來啦。

cīci (cīn-cī; chīn-chī) 親戚, chiao (chiǎo) 巧,

Di - 27 Ko
第二十七課

ziānglái 將來

gǎirì 改日

wǎnghòu 往後

yǐhòu 以後

zhè zìu 這就

kuài 快

cúngcǐ 從此

záowǎn 早晚

dàuliǎor 到了兒

swéihòu 隨後

1. Tiān kuài hēi la, wǒ jàu zǒu la; nàgò gǎirì lái ná ba!
天 快 黑 啦, 我 要 走 啦; 那個 改日 來 拿 吧!

Nín cǐng zuò! Wǒ zhè zìu xiě, nǐn dài qù ba!
您 請 坐! 我 這 就 寫, 您 帶 去 吧!

2. Yǐhòu zěnmeyàng? Cúngcǐ tā méi lái guò.
以 後 怎 麼 樣? 從 此 他 沒 來 過。

3. Zhème yàngr bùháng nga, wǎnghòukeu rìz cháng na!
這 麼 樣 兒 不 行 呢, 往 後 去 日 子 長 哪!

Kǒ bush, zānglái zěnmè bàn ne?
可 不 是, 將 來 怎 麼 辦 呢?

4. Tā xiān zǒu ma? Tā xiān zǒu jī tiān, wǒ swéihòu
他 先 走 嗎? 他 先 走 一 天, 我 隨 後

zìu gǎn, shéi zhīdào dàuliǎor méi gǎnshàng!
就 趕, 誰 知 道 到 了 兒 沒 趕 上!

5. Tā zhème nàu, záowǎn jàu chū luàn! Chiuàn tā bù
他 這 麼 鬧, 早 晚 要 出 亂 子! 勸 他 不

tīng, kó yǒu shéme fā!
聽, 可 有 什 麼 法 兒!

ziāng (ziāng; giāng) 將. day (dài) 帶.

Di - 28 Ko
第二十八課

línshí 臨時

zhànshí 暫時

ishí 一時

swéishí 隨時

yúnggiǔ 永久

bàntiān 半天

dāngr 當兒

hūrán 忽然

bùdō ihuěr 不多一會兒

hǎodà ihuěr 好大一會兒

1. Sh línshí ma? Búsh, sh yúnggiǔ.
是 臨時的 嗎? 不是, 是 永久的。
2. Keùle bàntiān le ma? Keùle hǎodà ihuěr la.
去 了 半 天 了 嗎? 去 了 好 大 一 會 兒 啦。
3. Zhè búsh ishí de shýching nga! Sh a! Zánmn
這 不 是 一 時 的 事 情 呢! 是 啊! 咱 們
swéishí lióujì ba!
隨 時 留 意 吧!
4. Nì kuài shuō ya! Zài zhègo dāngr, hūrán lái le ge
你 快 說 呀! 在 這 個 當 兒, 忽 然 來 了 個
rén....
人
5. Zěnmè zhème suān na? Zhè sh zhànshí, bùdō ihuěr
怎 麼 這 麼 彀 哪? 這 是 暫 時 的, 不 多 一 會 兒
ziù hǎo la.
就 好 啦。

liou (liú) 留。

Di - 29 Ko
第二十九課

chángcháng 常常

shíyí 時常

ǒurán 偶然

lǎosh 老是

lǎo 老

dàngshí 當時

zhí 直

shǐzhōng 始終

gǎnkuài 趕快

gǎngǐn 趕緊

lìkè 立刻

zhànciě 暫且

1. Nín chángcháng shàng zhèr lái ma? Bù cháng lái,
您 常 常 上 這兒 來 嗎? 不 常 來,

gírgē sh ǒurán.
今兒個 是 偶然的。

2. Tān shíyí niàndaw nín, nín zěnmē lǎo bù lái ya?
您 時 常 念 道 您, 您 怎麼 老 不 來 呀?

Zhèi chéngzǐ lǎosh bùdé kùngr, sóyí méi lái.
這 程 子 老 是 不 得 空 兒, 所 以 沒 來。

3. Dàngshí zìu liǎogiéle ma? Méiyǒu, zhí dào xiànzài,
當 時 就 了 結 了 嗎? 沒 有, 直 到 現 在,

nèi fāngmiàn shǐzhōng bù dāhǐng nga.
那 方 面 始 終 不 答 應 呢。

4. Nǐ gǎnkuài kù ba! Wǒ lìkè zìu kù.
你 趕 快 去 吧! 我 立刻 就 去。

5. Zhègè zhànciě gēger ba! Duèi! Nàgè dēi gǎngǐn
這 個 暫 且 攔攔 兒 吧! 對! 那 個 得 趕 緊

bà la.
辦 啦。

ciě (ciě; chiě) 且. liǎo (liǎu) 了

Di - 30 Ko

第 三 十 課

Kuàikuārdy 快快兒地

chōulěngz 抽冷子

mànmārdy 慢慢兒地

shýbùcháng 時不常兒

měnggūdīngdy 猛孤丁地

mòmòliǎor 末末了兒

zhà 乍

1. Kuàikuārdy gàn ba! Nǐ bié zhāugíh! Zhè děi
快 快 兒 地 幹 吧! 你 別 着 急! 這 得
mànmārdy lái ya.
慢 慢 兒 地 來 呀。
2. Zhè tiānkỳ zhàlěng-zhàrèdy zhēn bù hǎo! Sh a!
這 天 氣 乍 冷 乍 熱 地 真 不 好! 是 啊!
Hǎohāord tiān, měnggūdīngdy zìu huì biàn la.
好 好 兒 的 天, 猛 孤 丁 地 就 會 變 啦。
3. Tā cháng lái ma? Shýbùcháng lái.
他 常 來 嗎? 時 不 常 兒 來。
4. Tā cháng lāshǐ ma? Háogí huí la, mòmòliǎor zūngsh
他 常 拉 稀 嗎? 好 幾 回 啦, 末 末 了 兒 總 是
wó gěi tā cā pìu.
我 給 他 擦 屁 股。
5. Nǐ pà tā shéme? Tā jàush chōulěngz gěi zánmn
你 怕 他 什 麼? 他 要 是 抽 冷 子 給 咱 們
ishǒur, nà bù zāule ma!
一 手 兒, 那 不 糟 了 嗎!

ky (chì) 氣.

Fushi

複習

1. Nin tiantiar nianshu ma? Tiantiar nian de.
2. Girge geer la? Sanyue liu haw wa!
3. Nin sh chiarge lai de ma? Bush, sh dacharge lai de.
4. Ta dohuer hueilai? Wanshang hueilai.
5. Ni baetian zenme bu lai ya? Baetian mei gungfu me!
6. Sheme shyhuer la? Giu dian ban na.
7. Zannn gai zoule ba! Shyhuer chabudo la.
8. Yiging bantuole ma? Zaoziu bantuo la.
9. Ta zenmeyang? Ta cheechu bu ken, houlai cae dah-jing la.
10. He! Zhang siansheng! Haogiu mei gian la, ishiang hao wa?
11. Tuofu, tuofu! Nin hao?
12. Zhei chengz mang ma? Bi nei chengz mang idiar.
13. Ta hen yonggung ma? Ta cunlai mei chiuego ko, zhygin haish igo gier.
14. Tian kuai hei la, wo jau zou la; nago gairy lai na ba!
15. Zheme yangr buhing nga, wanghoukeu ryz chang na!
16. Chiuan ta bu ting, ko you sheme far!
17. Keule bantian le ma? Keule haoda ihuer la.
18. Nin changchang shang zher lai ma? Bu chang lai.
19. Zhe chengz laosh butte kungr, soyi mei lai.
20. Wod guoyu hwa buhing nga! Ni bie zhaugih! Zhe dei manmardy lai ya.

Di - 31 Ko
第三十一課

dōng 東

nán 南

sī 西

běi 北

dōng-nán 東南

sī-nán 西南

dōng-běi 東北

sī-běi 西北

1. Nèibiār fángz sh chùng dōng de ma? Búsh, chùng
那邊兒的房子是衝東的嗎? 不是, 衝

nán de.
南的。

2. Tā zhù zài nǎitóu? Tā zhù zài gīng sī tóu lòu běi
他住在哪頭兒? 他住在儘西頭兒路北

de nàiliǔ.
的那溜兒。

3. Gīngè sh shéme fūng? Dōng-nán fūng.
今兒個是什麼風? 東南風。

4. Zài zánmen de dōng-běi ma? Bú duì, búsh sī-nán,
在咱們的東北嗎? 不對, 不是西南,

jiùsh sī-běi, wǒ gèibùqīng la.
就是西北, 我記不清啦。

loo (lù) 路. fūng (fūng; fēng) 風. sī (sī; shī) 西.

Di - 32 Ko
第三十二課

shàngtou 上頭

shiàtou 下頭

chiántou 前頭

hòutou 後頭

tóuly 頭裏

chiánbiar 前邊兒

děeshia 底下

hòubiār 後邊兒

shàngbiar 上邊兒

shiàbiar 下邊兒

1. Tā zhýzhy shàngtou, zhýzhy shiàtou, sh shéme jìsy?
他 指 指 上 頭, 指 指 下 頭, 是 什 麼 意 思?

Tā shuō shàngtou yǒu tiān, shiàtou yǒu dì.
他 說 上 頭 有 天, 下 頭 有 地。

2. Nèi kò shū shang yǒu sī shéme? Shàngbiar yǒu tú,
那 課 書 上 有 些 什 麼? 上 邊 兒 有 圖,

shiàbiar yǒu zì.
下 邊 兒 有 字。

3. Zěnme hiàde chiántou-hòutoudy luànpǎo wa? Shéi
怎 麼 嚇 得 前 頭 後 頭 地 亂 跑 哇? 誰

néng shièng nǐ ne! Hiàde wàng choáng dēeshia zuān!
能 像 你 呢! 嚇 得 往 床 底 下 鑽!

4. Hòubiard rén méi lái na! Chiánbiar yǒu zuò miào,
後 邊 兒 的 人 沒 來 哪! 前 邊 兒 有 座 廟,

zánmn shàng nàr kèu děng tāmn ba!
咱 們 上 那 兒 去 等 他 們 吧!

5. Tā ne? Zài tóuly zǒuzh na.
他 呢? 在 頭 裏 走 着 哪。

hia (shià) 嚇. deeshia (dǐ-shia) 底下. choang (chuáng) 床.

Di - 33 Ko

第三十三課

lǐtou 裏頭

wàitou 外頭

dāngzhōng 當中

zhōuwéi 周圍

lǐbiar 裏邊兒

wàibiār 外邊兒

pángbiār 旁邊兒

zǒbiar 左邊兒

yiùbiar 右邊兒

dānggiār 當間兒

1. Zěnmē zuò ya? Nín zuò zài zǒbiar, wǒ zuò zài
怎麼坐呀? 您坐在左邊兒, 我坐在
yiùbiar, ràng tā zuò zài dānggiār.
右邊兒, 讓他坐在當間兒。
2. Zánmn zìu zài wàitou guànguāng ba! Bié wàng lǐtou
咱們就在外頭逛逛吧! 別往裏頭
kèu la! Hǎo, zánmn zài zhōuwéi ràu jīn chūār ba!
去啦! 好, 咱們在周圍繞一圈兒吧!
3. Zhèsiē dōngxi wàng nǎr gē ya? Zhège gē zài lǐbiar,
這些東西往哪兒攔呀? 這個攔在裏邊兒,
nàgē gē zài wàibiār.
那個攔在外邊兒。
4. Shānwuōr sh shéme? Zhōuwéi sh shān, dāngzhōng
山窩兒是什麼? 周圍是山, 當中
de píngdì zìu sh shānwuōr.
的平地就是山窩兒。
5. Zài nǎr a? Zài pángbiār na.
在哪兒啊? 在旁邊兒哪。

jīh (i;l).一. zo (zuǒ) 左

Di - 34 Ko

第三十四課

yuànjì 願意
nénggòu 能夠
ídìng 一定
iésheū 也許
néng 能
bùnéng 不能

huì 會
bú huì 不會
siǎng 想
bù siǎng 不想
gǎn 敢
bù gǎn 不敢

1. Néng hē dōshǎo jiǔ? Néng hē jǐ píngz.
能 喝 多 少 酒? 能 喝 瓶 子。
2. Néng zhème shuō ma? Bùnéng zhème shuō.
能 這 麼 說 嗎? 不 能 這 麼 說。
3. Tā bù láile ba! Bùnéng, ídìng lái.
他 不 來 了 吧! 不 能, 一 定 來。
4. Nǐ huì chànggē ma? Wǒ bú huì. Tā huì chàng.
你 會 唱 歌 嗎? 我 不 會。 他 會 唱。
5. Zhè shì huì chéng bú huì? Iésheū huì chéng.
這 事 會 成 不 會? 也 許 會 成。
6. Nǐ siǎng chī bù siǎng' chī? Siǎng shì siǎng, zìuǐshì
您 想 吃 不 想 吃? 想 是 想, 就 是
bù gǎn chī. Nǐ siǎng, bìng gāng hǎo, zěnmě gǎn tǎn
不 敢 吃。 您 想, 病 剛 好, 怎 麼 敢 貪
chī ne!
吃 呢!
7. Tā yuànjì ma? Zhè yǒu shéme bú yuànjì!
他 願 意 嗎? 這 有 什 麼 不 願 意!
8. Míngtiān nénggòu zǒu ma? Kǒngpà bù nénggòu.
明 天 能 够 走 嗎? 恐 怕 不 能 够。

goe (gō; gē) 歌. huì (huèi) 會. siang (siǎng; shiǎng) 想.

Di - 35 Ko

第三十五課

pèy 配	shýzài 實在
bú pèy 不配	dàu 倒
gòu 夠	sǒ 所
bú gòu 不夠	pà 怕
kóyǐ 可以	tài 太
búgiànde 不見得	

1. Wó naǎr pèy chī a! Nín bú pèy shéi pèy!
我 哪兒 配 吃 啊! 您 不 配 誰 配!
2. Gòu chī bú gòu? Gòu la, chībuliǎo dōshǎo.
够 吃 不 够? 够 啦, 吃 不 了 多 少。
3. Jī diǎn zhōng kóyǐ zǒu èrshí lǐ ma? Búgiànde ba!
一 點 鐘 可 以 走 二 十 里 嗎? 不 見 得 吧!
Pà méi nàme kuài!
怕 沒 那 麼 快!
4. Gīntiān zhù zài zhèr, kóyǐ bù kóyǐ? Zhè dào méi
今 天 住 在 這 兒, 可 以 不 可 以? 這 倒 沒
shéme bù kóyǐ, zhǐ pà zhāodài bù zhōu wa!
什 麼 不 可 以, 只 怕 招 待 不 週 哇!
5. Tiān sǒ rè la. Sh a, rède zhēn kóyǐ!
天 所 熱 啦。 是 啊, 熱 得 真 可 以!
6. Nín iě tài kèqì la! Sòngle nàme siē dōngxi lái,
您 也 太 客 氣 啦! 送 了 那 麼 些 東 西 來,
sièsie! Shýzài bù chéng jìngjì!
謝 謝! 實 在 不 成 敬 意!

song (sòng) 送.
so (suǒ) 所.

siesie (sièsie; shiè-shiè) 謝謝.

péy (pèi) 配.

Di - 36 Ko
第三十六課

búbì 不必

bùfáng 不妨

hóbì 何必

hófáng 何妨

uèibì 未必

fànbúshàng 犯不上

fǎndào 反例

bù kěyǐ 不可不

bùde bù 不得不

bú zhìyú 不至於

1. Nín búbì fèishì, wǒ xīnlǐng la. Jiācháng-biànfàn,
您 不必 費事, 我 心領 啦。 家 常 便飯,

nín hóbì kèqì!
您 何必 客氣!

2. Hófáng-keù shìshì! Shìshì sh, bùfáng, pà uèibì
何 妨 去 試 試! 試 試 是 不 妨, 怕 未 必

chénggōng; “Dǎbùchéng húli fǎndào nàu jī pīhu
成 功; 『打 不 成 狐 狸 反 倒 鬧 一 屁 股

sāu”, nà cái fànshàng na!
臊』, 那 才 犯 不 上 哪!

3. Zhè shì huì biànguà ma? Wǒ xiǎng bú zhìyú
這 事 會 變 卦 嗎? 我 想 不 至 於

biànguà ba!
變 卦 吧!

4. Zhè dào bùkě bù fáng-ngā! Sh-a, sóyì wǒ bùde bù
這 倒 不 可 不 防 呢! 是 啊, 所 以 我 不 得 不

keù tàng.
去 一 趟。

sīn (sín; shīn) 心. hō (hó; hó) 何. dǎ (dǎ) 打. uèi (uèi) 未

Di - 37 Ko
第三十七課

wùbì 務必	duàn 斷
uèimiǎn 未免	íciè 一切
jīnggāi 應該	béng 甯
jīngdāng 應當	bǐděi 必得
zhǔn 準	ciuán 全
ìzhuǎn 一準	dāngrán 當然

1. Cǐng nín wùbì lái! Hǎo! míngé zhuǎn lái.
請 您 務必 來! 好! 明兒個 準 來。
2. Iciè fèishén la! Jīngdāng shiàuláu.
一切 費 神 啦! 應 當 効 勞。
3. Uèimian tài lìhai le ba! Bǐděi zhèmezhe cái xíng.
未 免 太 利害 了 吧! 必得 這麼 着 才 行。
Duàn bùkě ràngbù.
斷 不 可 讓 步。
4. Jīnggāi zěnmé bàn? Jīnggāi zhème bàn.
應 該 怎麼 辦? 應 該 這麼 辦。
5. Tā ìzhuǎn lái ma? Izhuǎn lái.
他 一 準 來 嗎? 一 準 來。
6. Zhè shì shéi qù ya? Dāngrán shì wǒ qù.
這 事 誰 去 呀? 當 然 是 我 去。
7. Nín béng gǎn la, jiāugei wǒ ba! Hǎo! Ciuán
您 甯 管 啦, 交 給 我 吧! 好! 全
jiāugei nǐ la.
交 給 你 啦。

cíng (cǐng; chǐng) 請. xíng (shíng) 行. bù (bù) 步. gān (guān) 管.
qiē (qiè; qiè) 切. ciuán (ciuán; chiuán) 全.

Di - 38 Ko

第三十八課

zyjàu 只要

zygoǎn 只管

zykǒ 只可

zyhǎo 只好

hǎo 好

hǎo rúngyì 好容易

bái 白

gìng 竟

kóděi 可得

guǎ 寡

kǒ zìu 可就

1. Zýjàu tā kěn, nà zìu hǎo bàn la. Kǒ bush! Jàush
只要他肯，那就好辦啦。可不是！要是
tā bù kěn, nà iě zýhǎo búkeù leě tā.
他不肯，那也只好不去理他。
2. Shuō de zýgoǎn nàme shuō, bàn de kóděi zhème bàn
說的只管那麼說辦的，可得這麼辦
na! Zhāu wa! Gìng tīng tā de, nà kǒ zìu zāu la.
哪！着哇！竟聽他的，那可就糟啦。
3. Zhè zěnme hǎo ne? Nín guǎ zhème zhāugíh iě bù
這怎麼好呢？您寡這麼着，急也不
híng, zýkǒ màn mǎrdy děng gīhùi.
行，只可慢慢兒地等機會。
4. Hē! Hǎo shiāngd huār, gěile wǒ ba! Wǒ hǎo rúngyì
嘿！好香的花兒，給了我吧！我好容易
cái lùngdàushǒu, zěnme gěi nǐ ne!
才弄到手，怎麼給你呢！
5. Shýchíng zěnmeyàng? Bái keù itàng.
事情怎麼樣？白去一趟。

lee (li) 理. gih (gí) 急. lung (làng; nùng) 弄.

Di - 39 Ko

第三十九課

gìrán 既然

dòng-budòng 動不動

gùjì 故意

dō 多

piān 偏

dō 多

piānpiān 偏偏

déla 得啦

piānchiǎo 偏巧

guàibude 怪不得

zǒng 總

gǎnching 敢情

1. Gìrán giàu tā keù, wèishéme piān bú keù ne? Tā
既然 叫 他 去, 爲 什 麼 偏 不 去 呢? 他

gùjì nàubièniu na!

故意 鬧 驚 扭 哪!

2. Shýching chéngle ma? Wó zǒng yǐwéi kěyǐ chéng-
事 情 成 了 嗎? 我 總 以 爲 可 以 成

gōng, shéi zhīdào piānpiān bú còuchiǎo, huáng la.

功, 誰 知 道 偏 偏 不 湊 巧, 黃 啦。

3. Zǎo bú shià, wǎn bú shià, piānchiǎo zhě shýhuer
早 不 下, 晚 不 下, 偏 巧 這 時 候 兒

shiàchee yǔ lái la; zhe dō bièniu wá! Sh a! Dòng-
下 起 雨 來 啦; 這 多 驚 扭 哇! 是 啊! 動

budòng zìu shià yǔ, zhēn sh tǎo rén shián!

不 動 就 下 雨, 真 是 討 人 嫌!

4. Guàibude tā bù kěn lái, gǎnching sh ba shýching lùng
怪 不 得 他 不 肯 來, 敢 情 是 把 事 情 弄

zāu la! Déla! Nín bié dō shuō-la!

糟 啦! 得 啦! 您 別 多 說 啦!

Di - 40 Ko

第 四 十 課

dàudeě 到底

giūgìng 究竟

zhūnggiū 終久

díkiò 的確

suósìng 索性

fǎnzhèng 反正

yuèfa 越發

zàysān 再三

guǒrán 果然

zài 再

giǎnzhý 簡直

1. Dàudeě sh zěnme íhuéi shý? Giūgìng zěnmeyǎng,
到底 是 怎麼 一 回 事? 究 竟 怎 麼 樣,
wó iě bú dà zhīdào.
我 也 不 大 知 道。
2. Fǎnzhèng bùháng la, suósìng “kuài-dāu zhǎn-luàn-
反 正 不 行 啦, 索 性 『 快 刀 斬 亂
má ’ ba! Duèi! Zài fūyanshiàkeù, nà zìu yuèfa
麻 』 吧! 對! 再 敷 衍 下 去, 那 就 越 發
zāu la.
糟 啦。
3. Zhēn méi lái ma? Díkiò méi lái.
真 沒 來 嗎? 的 確 沒 來。
4. Zěnmeyàng! Wǒ méi ciáucò ba! Guǒrán bùchū nín
怎 麼 樣! 我 沒 騰 錯 吧! 果 然 不 出 您
sǒ liào, giǎnzhý sh giǎd.
所 料, 簡 直 是 假 的。
5. Tā bù kěn dāhjing ma? Wǒ zàysāndy gēn tā shāeng-
他 不 肯 答 應 嗎? 我 再 三 地 跟 他 商
liang, tā zhūnggiū bù dāhjing.
量, 他 終 久 不 答 應。

kio (chiò; chiuè) 確, -ciauco (ciáu-cò; chiáu-cuò) 騰錯, zay (zài) 再.

Fushi

複習

1. Girge sh sheme fung? Si-bei fung.
2. Ta shuo shangtou you tian, shiatou you di.
3. Houbiard ren mei lai na! Chianbiar you zuo miao, zannn shang nar keu deng tamn ba!
4. Nin zuo zai zobiar, wo zuo zai yiubiar, rang ta zuo zai danggiar.
5. Zhesie dungsi wang naar ge ya? Zhego ge zai lybiar, nago ge zai waibiar.
6. Ta bu laile ba! Buneng, ta iding lai.
7. Zhe shy hui cheng bu hui? Iesheu hui cheng.
8. Mingtian nenggou zou ma? Kungpa bu nenggou.
9. Gintian zhu zai zher, koyi bu koyi? Zhe dau mei sheme bu koyi, zypha zhaudai bu zhou wa!
10. Zhe shy hui biangua ma? Wo siang bu zhyju biangua ba!
11. Jinggai zenme ban? Jinggai zheme ban.
12. Zhe shy shei keu ya? Dangran sh wo keu.
13. Hao shiangd huar, geile wo ba! Hao, ziu song gei ni ba!
14. Giran giau ta keu, weisheme pian bu ken ne?
15. Shei zhydaw ta guji naubieniu na!
16. Zao bu shia, wan bu shia, pianchiao zhe shyhou shia-chee yu lai la; zhe do bieniu wa! Zhen sh tao ren shian!
17. Dela! Nin bie do shuo la!
18. Daudee sh zenme ihuei shy? Giuging zenmeyang, wo ie buda zhydaw. Fanzheng buhing la.
19. Suosing "kuai-dau zhan luan-ma" ba!
20. Duei! Zay fuyanshiakeu, na ziu yuefa zau la.

Dì - 41 Kō
第 四 十 一 課

dōkuēi 多虧

shìngkuēi 幸虧

réngjiù 仍舊

kíshí 其實

liùwēi 略微

shāuwēi 稍微

zìrán 自然

sìhū 似乎

1. Dōkuēi nín bāngmáng! Leēdāngd.
多 虧 您 幫 忙! 理 當 的。
2. Tād bìng réngjiù nàme yàngr ma? Sìhū, bǐ qián gǐ
他 的 病 仍 舊 那 麼 樣 兒 嗎? 似 乎 比 前 幾
tian liùwēi hǎole yídiǎr.
天 略 微 好 了 一 點 兒。
3. Shìngkuēi zǒude kuài ya! Kě bush, shāuwēi màn
幸 虧 走 得 快 呀! 可 不 是, 稍 微 慢
yídiǎr zìu gǎnshàng yǔ la.
一 點 兒 就 趕 上 雨 啦。
4. Wèishéme jiào zhème zh? Zhè búgò shì yí zhǒng
爲 什 麼 要 這 麼 着? 這 不 過 是 一 種
shíguàn, kíshí méi shéme jìsī.
習 慣, 其 實 沒 什 麼 意 思。
5. Wǒ zìgèr kù ma? Zìrán shì nǐ kù, hái néng jiào
我 自 個 兒 去 嗎? 自 然 是 你 去, 還 能 叫
tā kù ma!
他 去 嗎!

ki (chí) 其,

Di - 42 Ko
第四十二課

geūrán 居然

wángwǎng 往往

géwài 格外

fēicháng 非常

suàn 算

zǒbugò 左不過

yìng 硬

hǎozài 好在

tèjì 特意

1. Geūrán hái shièng huéi shý! Eì! Zǔngsuàn búcò!
居然還像回事! 欸! 總算不錯!
2. Zhè dèi réngia lòji ya, zěnme yìng chiā ó-bó ne!
這得人家樂意呀, 怎麼硬掐鵝脖呢!
Shànggìhrén wángwǎng rúcǐ; hǎozài shýchíng hái
上級人往往如此; 好在事情還
giǎndān, nín zìu gěi ta bàn-ibàn ba!
簡單, 您就給他辦一辦吧!
3. Zǒbugò sh nàme huéi shý, pà tā shéme? Kuài bié
左不過是那麼回事, 怕他什麼? 快別
nàme shuō, inàu jìgian nà zìu huài la.
那麼說, 一鬧意見那就壞啦。
4. Zhèi gièn shý fēicháng bàwchiǎn, cǐng nín géwài
這件事非常抱歉, 請您格外
yuánliàng! Nǎǎrd hwà! Zhè búgòsh ishý de wùhui.
原諒! 哪兒的話! 這不過是一時的誤會。
5. Tèjì gòlái dào xiè! Nín zhēn dō leě!
特意過來道謝! 您真多禮!

daw (dàu) 道. leě (lǐ) 禮.

Di - 43 Ko

第四十三課

zùi 最

gíh 極

tǐng 挺

dǐng 頂

mǎn 滿

gèng 更

shuènbìan 順便

dàgài 大概

tètēr 特特兒

vúsīnzhōng 無心中

1. Sh tètēr lái de ma? Shuènbìan lái de.
是特特兒來的嗎？順便來的。
2. Tā zěnmē hùi zhīdào? Dàgài sh nín vúsīnzhōng
他怎麼會知道？大概是您無心中
shuōle jīh-liǎng geù ba!
說了一兩句吧！
3. Shéid zùi hǎo? Tād zùi hǎo.
誰的最好？他的最好。
4. Nín kàn hǎo-bùhǎo? Hǎo gíh la.
您看好不好？好極啦。
5. Nēi gēn dǐng cháng? Zhèi gēn dǐng cháng.
哪根頂長？這根頂長。
6. Zhè sh go tǐng hǎod gīhùi ya! Kǒ bush! Yǒule
這是個挺好的機會呀！可不是！有了
zhègo gīhùi, nà gèng rúngyì la.
這個機會，那更容易啦。
7. Tād běnshì zěnmeyàng? Mǎn hǎo.
他的本事怎麼樣？滿好。

zui (zuèi) 最. vu (ú) 無.

Di - 46 Ko
第四十六課

shuèizháo 睡着

diǎnzháo 點着

shuānzhù 拴住

zhànzhù 站住

shuèidezháo 睡得着

shuèibuzháo 睡不着

diǎndezháo 點得着

diǎnbuzháo 點不着

shuāndezhù 拴得住

shuānbuzhù 拴不住

zhàndezhù 站得住

zhànbuzhù 站不住

1. Tā shuèizháule meiyóu? Méi shuèizháo.
他睡着了沒有? 沒睡着。
2. Diǎnzháule meiyóu? Diǎnzháo la.
點着了沒有? 點着啦。
3. Nǐ shuèidezháo ma? Zěnmē zhuèibuzháo!
你睡得着嗎? 怎麼睡不着!
4. Diǎnbuzháo ma? Shǐdē zěnmē diǎndezháo!
點不着嗎? 濕的怎麼點得着!
5. Shuānzhùle ma? Shuānzhù la, pǎobuliǎo la.
拴住了嗎? 拴住啦, 跑不了啦。
6. Zhè biǎo zhànzhùle ma? Méi zhànzhù.
這錶站住了嗎? 沒站住。
7. Shuāndezhù ma? Wǒ shuānbuzhù, nǐ lái ba!
拴得住嗎? 我拴不住, 你來吧!
8. Zhànbuzhù ma? Hái zhàndezhù.
站不住嗎? 還站得住。

biāo (biǎo) 錶.

Dì - 45 Ko

第四十五課

nándào 難道

gīgihu 幾幾乎

dàiyō 大約

ciānwàn 千萬

gānggāngr 剛剛兒

ígài 一概

chúngxīn 重新

ìcǐ 一齊

1. Nándào tā wàngle ma? Wó xiǎng bú zhýju.
難 道 他 忘 了 嗎? 我 想 不 至 於。
2. Shuāile íshìr mā? Tā dá má shàng diàushìlái
摔 了 一 下 兒 嗎? 他 打 馬 上 掉 下 來,
gīgihu méi shuāisǐ.
幾 幾 乎 沒 摔 死。
3. Zhuāngdeshì ma? Gānggāngr zhèng hǎo.
裝 得 下 嗎? 剛 剛 兒 裝 好。
4. Dàiyō yǒu dōshǎo? Yǒu sì-wǔshí kuài qián.
大 約 有 多 少? 有 四 五 十 塊 錢。
5. Ciānwàn bié dō.shuō! Sh, wǒ zhýdào.
千 萬 別 多 說! 是, 我 知 道。
6. Tā zěnmé shuō? Tā shuō, "Ígài bù gǎn."
他 怎 麼 說? 他 說, 『一 概 不 管。』
7. Sh sīn gài de ma? Sh chúngxīn fāngài de.
是 新 蓋 的 嗎? 是 重 新 翻 蓋 的。
8. Dàjiā ìcǐ lái ba! Hǎo! ìcǐ dòngshǒu.
大 家 一 齊 來 吧! 好! 一 齊 動 手。

yo (iü; iō) 約。

Di - 46 Ko

第四十六課

shuèizháo 睡着

diǎndezháo 點得着

diǎnzháo 點着

diǎnbuzháo 點不着

shuānzhù 拴住

shuāndezhù 拴得住

zhànzhù 站住

shuānbuzhù 拴不住

shuèidezháo 睡得着

zhàndezhù 站得住

shuèibuzháo 睡不着

zhànbuzhù 站不住

1. Tā shuèizháule meiyóu? Méi shuèizháo.
他 睡 着 了 沒 有? 沒 睡 着。
2. Diǎnzháule meiyóu? Diǎnzháo la.
點 看 了 沒 有? 點 着 啦。
3. Nǐ shuèidezháo ma? Zěnme zhuèibuzháo!
你 睡 得 着 嗎? 怎 麼 睡 不 着!
4. Diǎnbuzháo ma? Shǐd zěnme diǎndezháo!
點 不 着 嗎? 濕 的 怎 麼 點 得 着!
5. Shuānzhùle ma? Shuānzhù la, pǎobuliǎo la.
拴 住 了 嗎? 拴 住 啦, 跑 不 了 啦。
6. Zhè biǎo zhànzhùle ma? Méi zhànzhù.
這 錶 站 住 了 嗎? 沒 站 住。
7. Shuāndezhù ma? Wǒ shuānbuzhù, nǐ lái ba!
拴 得 住 嗎? 我 拴 不 住, 你 來 吧!
8. Zhànbuzhù ma? Hái zhàndezhù.
站 不 住 嗎? 還 站 得 住。

biāo (biǎo) 錶。

Dì - 47 Ko
第 四 十 七 課



chỹwán 吃完

chỹdewán 吃得完

siěwán 寫完

siědewán 寫得完

chuānshàng 穿上

chuānbushàng 穿不上

guānshàng 關上

guānbushàng 關不上

1. Meě chỹwánle ma? Chỹwán la, dǎi giàu la.
米 吃 完 了 嗎? 吃 完 啦, 得 叫 啦。
2. Ní siěwánle ma? Hái méi siěwán na.
你 寫 完 了 嗎? 還 沒 寫 完 哪。
3. Ishý chỹdewán ma? Zhè dǔngsi iù búhùi huài
一 時 吃 得 完 嗎? 這 東 西 又 不 會 壞,
lióuzh màn mǎrdy chỹ ba!
留 着 慢 慢 兒 地 吃 吧!
4. Gírgē siědewán ma? Siědewán.
今 兒 個 寫 得 完 嗎? 寫 得 完。
5. Kuài chuānshàng ba! Kàn zhāule liáng! Bú jàugin!
快 穿 上 吧! 看 着 了 涼! 不 要 緊!
6. Mén guānshàngle ma? Guānshàng la.
門 關 上 了 嗎? 關 上 啦。
7. Tài shòu la, chuānbushàng nga! Giàu tā gǎikèu.
太 瘦 啦, 穿 不 上 呢! 叫 他 改 去。
8. Zěnmē guānbushàng nga? Ménzhóur huài la.
怎 麼 關 不 上 呢? 門 軸 兒 壞 啦。

Dī - 48 Ko

第四十八課

hàn 和

lín 臨

lí 離

yuè...yuè..., 越...越...

jóu 由

iù... iù... 又...又...

1. Zhèigo hàn nèigo íyàng ma? Bù íyàng.
這 個 和 那 個 一 樣 嗎? 不 一 樣。
2. Zhè lǐtou shì xiē shénme? Shū hàn jīshang.
這 裏 頭 是 些 什 麼? 書 和 衣 裳。
3. Lí zhèr yuǎn ma? Méi dō yuǎn.
離 這 兒 遠 嗎? 沒 多 遠 兒。
4. Bú kè xíng-bùxíng? Kè-búkè jiù nǐ.
不 去 行 不 行? 去 不 去 由 你。
5. Shénme shíhòu shuō de? Lín zǒu shuō de.
什 麼 時 候 兒 說 的? 臨 走 說 的。
6. Tā mǎimay zěnmeyàng? “Niǎociāng huàn pàu,
他的 買 賣 怎 麼 樣? 『鳥 鎗 換 礮,
yuè lái yuè zhuǎng』 la.
越 來 越 獎 』 啦。
7. Zhè jiā pù zěnmeyàng? Tāmēn dōngxi, iù hǎo
這 家 鋪 子 怎 麼 樣? 他 們 的 東 西, 又 好
iù piányi.
又 便 宜。

jóu (iǒu) 由. iu (iǒu) 又. ciang (ciāng; chiāng) 鎗.

Di - 49 Ko
第四十九課

gēn 跟

kāu 靠

cúng 從

gì...iù..., 既...又...

bǎ 把

lián...dū..., 連...都...

1. Nǐ gēn tā yǒu guānshì ma? Méiyǒu guānshì.
你跟他有關係嗎? 沒有關係。
2. Mǎile siē shéme? Píngguǒ gēn lí.
買了些什麼? 蘋果跟梨。
3. Cúng dōzan cheě? Cúng míngtiān cheě.
從多嚙起? 從明天起。
4. Bǎ tā chīle ba! Wǒ chībuliǎo la.
把他吃了吧! 我吃不了啦。
5. Zěnmege zǒu fa? Děi kào-zōbiar zǒu.
怎麼個走法? 得靠左邊兒走。
6. Zěnme bú gàn na? Gì méi chién, iù méi rén, zěnme
怎麼不幹哪? 既沒錢, 又沒人, 怎麼
gàn ne!
幹呢!
7. Nǐ zěnme lián tā dū wàng la! Tā zhìshì Wú Yìu-Rén
你怎麼連他都忘啦! 他就是吳佑仁
na. A! Wó xiǎngchí lái la.
哪。啊! 我想起來啦。

du (dū; diōu) 都。

Di - 50 Ko

第 五 十 課

ràng 讓

shuènzh 順着

zýcúng 自從

súirán... kōsh..., 雖然... 可是...

giàu 叫

gùrán... kōsh..., 固然... 可是...

1. Tād bìng sh dōzan cheē de? Zýcúng nín zǒulē yǐhòu,
他的 病 是 多 嚙 起 的? 自 從 您 走 了 以 後,

tā zìu bìng la.

他 就 病 啦。

2. Wàng naǎme kuè ya? Shuènzh hóyà zǒu.

往 哪 麼 去 呀? 順 着 河 沿 兒 走。

3. Nèigo zéi ne? Ràng gǐngcháh zhuākuè la.

那 個 賊 呢? 讓 警 察 捉 去 啦。

4. Zénme pò la? Giàu tā pèngle íshià.

怎 麼 破 啦? 叫 他 碰 了 一 下 兒。

5. Tā dà hǎole ma? Bìng súirán hǎo la, kōsh, hái méi

他 大 好 了 嗎? 病 雖 然 好 啦, 可 是, 還 沒

fùyuán.

復 原。

6. Nín kàn, tā zhè hwà shuōde duèi ma? Tā zhè hwà

您 看, 他 這 話 說 得 對 嗎? 他 這 話

gùrán búcuò, kōsh shýshýshāng kǔngpà bànbudào.

固 然 不 錯, 可 是 事 實 上 恐 怕 辦 不 到。

sui (suéi) 雖. chah (chá) 察.

Fushi
複 習

1. Dokuei nin bangmang! Leedangd.
2. Tad bing renggiu nameyangr ma? Syhu bi chian gi tian liuewei haole idiar.
3. Haozai shyching hai giandan, nin ziu gei ta ban-iban ba!
4. Zobugo sh name huei shy, pa ta sheme?
5. Kuai bie name shuo, inau jigian na ziu huai la.
6. Zhei gien shy feichang bawchian, cing nin gewai yuaan-liang!
7. Naard hwa! Zhe bugosh ishy de wuhui.
8. Youle zhego gihui, na geng rungyi la.
9. Tad benshy zenmeyang? Man hao.
10. Na shengjin haoshieng gua dafung shyd.
11. Zhe gou dome mafan na! Lingwai siang go faz ba!
12. Nandaw ta wangle ma? Wo siang bu zhyju.
13. Cianwan bie do shuo! Sh, wo zhydaw.
14. Ta shueizhaule meiyau? Mei shueizhau.
15. Zhe dungsi iu buhui huai, liouzh manmardy chy ba!
16. Zenme guanbushang nga? Menzhou huai la.
17. Bu keu hing-buhing? Keu-bukeu jou ni.
18. Li zher yoan ma? Mei do yoar.
19. Zenme bu gan na? Gi mei chien, iu mei ren, zenme gan na!
20. Ta zhe hwa guran buco, kosh shyshyshang kungpa banbudau.

Di - 51 Ko
第五十一課

duèi 對

tì 替

wèn 問

inwèi...sóyī...; 因為...所以...

zhào 照

háish...háish..., 還是...還是...

1. Nǐ méi duèi tā shuō ma? Méi duèi tā shuō.
你 沒 對 他 說 嗎? 沒 對 他 說。
2. Zěnméi bú wèn tā jiàn ne? Tā bù gěi ya.
怎 麼 不 問 他 要 呢? 他 不 給 呀。
3. Zěnméi xiě? Zhào yuányàngxiě.
怎 麼 寫? 照 原 樣 兒 寫。
4. Nín tì wǒ kù àng, xíng-bùxíng? Hǎo ba! Wǒ zì
您 替 我 去 一 趟, 行 不 行? 好 吧! 我 就
tì nǐ kù àng.
替 你 去 一 趟。
5. Nǐ zěnméi méi kù ya? Inwèi shià yǔ la, sóyī méi kù.
你 怎 麼 沒 去 呀? 因 為 下 雨 啦, 所 以 沒 去。
6. Háish nǐ kù, háish wǒ kù? Nǐ kù ié hǎo, wǒ kù
還 是 你 去, 還 是 我 去? 你 去 也 好, 我 去
iě xíng, suíbiàn ba!
也 行, 隨 便 吧!

swei (suéi) 隨。

Di - 52 Ko
第五十二課

yòng 用	duèiju 對於
chúfēi 除非	búsh... zìùsh..., 不是... 就是...
ná 拿	yǔkí... bùrú..., 與其... 不如...

1. Zhè sh yòng shéme zò de? Yòng miàn zò de.
這 是 用 什 麼 做 的? 用 麵 做 的。
2. Zěnmè lùnguàn tā ya? Ná dāu kǎn ba!
怎 麼 弄 斷 他 呀? 拿 刀 砍 吧!
3. Yǒu shéme hǎo fáz meiyóu? Chúfēi zhèmezhe, méiyǒu
有 什 麼 好 法 子 沒 有? 除 非 這 麼 着, 沒 有
biéd bànfā.
別 的 辦 法。
4. Nín yángiugò ma? Wǒ duèiju zhègo, shíyàizài sh
您 研 究 過 嗎? 我 對 於 這 個, 實 在 是
waiháng.
外 行。
5. Shéi kèu ya? Búsh nǐ kèu, zìùsh wǒ kèu.
誰 去 呀? 不 是 你 去, 就 是 我 去。
6. Yǔkí zuòzhe shuō, bùrú gǎnkuài kèu bàn! Nín zhè
與 其 坐 着 說, 不 如 趕 快 去 辦! 您 這
huà duèi.
話 對。

yong (lòng) 用. -go (guò) 過.

Di - 53 Ko

第五十三課

gǐng 儘

chèn 趁

gǎn 趕 (等到)

búdàn... bìngciě..., 不但... 並且...

píng 憑

shàngciě... hókuàng..., 尙且... 何況...

1. Gǐng gīntiān gànwán ba! Bùhíng, wánbuliǎo.
儘 今 天 幹 完 吧! 不 行, 完 不 了。
2. Méi giànzhou ma? Gán wǒ keù, tā yíging zǒu la.
沒 見 着 嗎? 趕 我 去, 他 已 經 走 啦。
3. Píng shéme chǎfàn? Píng běnshì chǎfàn.
憑 什 麼 吃 飯? 憑 本 事 吃 飯。
4. Chènzǎo keù ba! Wǒ zìu keù.
趁 早 兒 去 吧! 我 就 去。
5. Zhè giār de dūngsì piányi ma? Búdàn giàchien
這 家 兒 的 東 西 便 宜 嗎? 不 但 價 錢
piányi, bìngciě dūngsì hǎo.
便 宜, 並 且 東 西 好。
6. Nì shàngciě gànbuliǎo, hókuàng wǒ ne! Zhè dàu
你 尙 且 幹 不 了, 何 況 我 呢! 這 倒
bùnéng nàme shuō, gè rén yǒu gè rén de běnshì a.
不 能 那 麼 說, 各 人 有 各 人 的 本 事 啊。

ciě (ciě; chiě) 且. zao (zǎu) 早.

Di - 54 Ko

第五十四課

ǎ 嘎	ng 旺	hēi 嘿
ǎ 阿	āi 哎	āiya 哎呀
m 姆	ǎi 曖	āiyo 哎唷

1. Á! nǐ shuō shéme? Wèn nǐ keù-búkeù.
嘎! 你 說 什 麼? 問 你 去 不 去。
2. Ā! sh wǒ shuō de ma? Zěnme búsh!
阿! 是 我 說 的 嗎? 怎 麼 不 是!
3. Zhè shì fēi wǒ bùháng! M! ní běnshì dà!
這 事 非 我 不 行! 嘿! 你 本 事 大!
4. Sh zhème siě ma? Ng! nàucò la!
是 這 麼 寫 嗎? 旺! 鬧 錯 啦!
5. Āi! Nǐ shàng zhè lǎi ciáu! Hēi! Zhè yǒu dōme hǎo
哎! 你 上 這 兒 來 瞧! 嘿! 這 有 多 麼 好
wa!
哇!
6. Tā jiào zhèmezh me! Āi! zhè zěnme háng!
他 要 這 麼 着 嚟! 曖! 這 怎 麼 行!
7. Āiya! zāu la! Nǐ lái bāngbang wǒ ya! Āiyo! nǐ zhēn
哎呀! 糟 啦! 你 來 幫 幫 我 呀! 哎唷! 你 真
máfan!
麻 煩!

ciáu (ciáu; chiáu) 瞧。

Di - 55 Ko
第五十五課

Āi 唉

Jāu 噯

Ó 哦

Ié 哪

Pēi 呸

Hāi 哈

Hēng 哼

Huō 嘩

1. Huō! zhème siē guǒz! Géi wǒ chī diǎn ba! Hēi! bié
嘩! 這麼些果子! 給我吃點兒吧! 呸! 別
bú hàisào la!
不害臊啦!
2. Ní gǎn kù! Hēng! Wèishème bù gǎn kù!
你敢去! 哼! 爲什麼不敢去!
3. Ié! zhè shì zěnmé la? Nǐ lúnguā me!
哪! 這是怎麼啦? 你弄錯了嚟!
4. Ó! Gīng yǒu zhèzhǒng shì! Wǒ yě shì tīng lái de, kě
哦! 竟有這種事! 我也是聽來的, 可
bù zhīdào shì zhēn shì jiǎ.
不知道是真是假。
5. Hāi! Bùnéng nàmezhe! Nǐ gǎn wǒ ne!
哈! 不能那麼着! 你管我呢!
6. Āi! Suàn la! Shì a! xiǎngbudào huì rúcǐ.
唉! 算啦! 是啊! 想不到會如此。
7. Zhè jiàn yīshang hǎo-bùhǎo? Jāu! Zhēn piàuliang!
這件衣裳好不好? 噯! 真漂亮!

Đi - 56 Ko
第五十六課

cýzhý a 辭職啊

Míngshián-Cý a 名賢祠啊

wéichý a 維持啊

cháu doǒsý a 炒肚絲啊

kāishǐ a 開始啊

chàngbēr a 唱本兒啊

Sīngkírý a 星期日啊

siǎoshuōr a 小說兒啊

dōshǎo zý a 多少字啊

1. Wèishéme cýzhý a? Bùnéng wéichý a!
爲什麼辭職啊? 不能維持啊!
2. Dōzan kāishǐ a? Shià yuè kāishǐ.
多麼開始啊? 下月開始。
3. Gīr sh Sīngkí-gěe? Sīngkírý a!
今兒是星期幾? 星期日啊!
4. Yǒu dōshǎo zý a? Yǒu sān ciān dō zý.
有多少字啊? 有三千多字。
5. Nà sh shéme dìfang? Míngshián-Cý a!
那是什麼地方? 名賢祠啊!
6. Nǐ chī de sh shéme? Cháu-doǒzý a!
你吃的是什麼? 炒肚絲啊!
7. Sh siē shéme shū? Gè zhǒng siǎoshuōr a, chàngbēr
是些什麼書? 各種小說兒啊, 唱本兒
a, dū yǒu.
啊, 都有。

Di - 57 Ko

第五十七課

keù ya 去呀

giā ya 挾呀

dō ya 多呀

péi ya 賠呀

daǎ tā ya 打他呀

bōbo ya 餚餚呀

shéme ya 什麼呀

ziězie ya 姐姐呀

bù lái ya 不來呀

péibùcheě ya 賠不起呀

pǎodekuài ya 跑得快呀

1. Shàng naǎr keù ya? Keù mǎi bōbo ya!

上 哪兒 去 呀? 去 買 餚 餚 呀!

Zěnme chī a? Ná kuàiz giā ya!

怎 麼 吃 啊? 拿 筷 子 挾 呀!

3. Tài dō ya! Chybuliǎo shèngshia ba!

太 多 呀! 吃 不 了 剩 下 吧!

4. Giàu tā péi ya! Tā péibucheě ya!

叫 他 賠 呀! 他 賠 不 起 呀!

5. Pà shéme ya? Pà tā mā daǎ tā ya!

怕 什 麼 呀? 怕 他 媽 打 他 呀!

6. Zhè sh shéi? Zhè sh tād ziězie ya!

這 是 誰? 這 是 他 的 姐 姐 呀!

7. Wèishéme bù lái ya? Tā yǒu shì a!

爲 什 麼 不 來 呀? 他 有 事 啊!

8. Zěnme giàu tā keù? Tā pǎodekuài ya!

怎 麼 叫 他 去? 他 跑 得 快 呀!

zie (ziě; giě) 姐.

Di - 58 Ko
第五十八課

tú wa 圖哇	biǎo wa 錶哇	bújàu wa 不要哇
chá hú wa 茶壺哇	kàn bào wa 看報哇	méiyǒu wa 沒有哇
nǎu wa 惱哇	gǒu wa 狗哇	giùgiu wa 舅舅哇

1. Zhè sh shéme? Zhè sh chá hú wa!
這 是 什 麼? 這 是 茶 壺 哇!
2. Shéme tú wa? Dìlǐtú.
什 麼 圖 哇? 地 理 圖。
3. Nǐ bié nǎu wa! Wǒ bù nǎu.
你 別 惱 哇! 我 不 惱。
4. Nǐ zài nàr zò shéme? Kàn bào wa!
你 在 那 兒 做 什 麼? 看 報 哇!
5. Shéid biǎo wa? Wǒd.
誰 的 錶 哇? 我 的。
6. Tā jào-bújào? Tā bú jào wa!
他 要 不 要? 他 不 要 哇!
7. Zhè sh shéme gǒu wa? Zhè sh hābagǒu.
這 是 什 麼 狗 哇? 這 是 哈 巴 狗。
8. Nǐ ná wǒd kiānbǐ le ma? Méiyǒu wa!
你 拿 我 的 鉛 筆 了 嗎? 沒 有 哇!
9. Tā yǒu giùgiu ma? Tā méi giùgiu wa!
他 有 舅 舅 嗎? 他 沒 舅 舅 哇!

kian (chiān) 鉛。

Di - 59 Ko
第五十九課

Geě bān na 幾班哪

huāpén na 花盆哪

méi miàn na 沒麵哪

chūbìn na 出殯哪

bù doǎn na 不短哪

huéntuen na 餛飩哪

bù ciuán na 不全哪

tóuyūn na 頭暈哪

1. Fēn geě bān na? Fēn wǒ bān.
分 幾 班 哪? 分 五 班。
2. Bāu diǎr giǎuz chī ba! Méi miàn na!
包 點兒 餃子 吃 吧! 沒 麵 哪!
3. Doǎn-bùdoǎn? Bù doǎn na!
短 不 短? 不 短 哪!
4. Zhè lǐtou ciuán-bùciuán? Bù ciuán na, hái chàde
這 裏頭 全 不 全? 不 全 哪, 還 差 得
dō ne!
多 呢!
5. Zhè sh huāpén ma? Sh huāpén na!
這 是 花 盆 嗎? 是 花 盆 哪!
6. Shéigā chūbìn na? Ní goǎn tā ne!
誰 家 出 殯 哪? 你 管 他 呢!
7. Nǐ zài nàr chī shéme? Chī huéntuen na!
你 在 那兒 吃 什 麼? 吃 餛 飩 哪!
8. Zěnmē la? Yǒu diǎr tóuyūn na!
怎 麼 啦? 有 點兒 頭 暈 哪!

Di - 60 Kō
第 六 十 課

méi chàng nga 沒唱呢

bù tīng nga 不聽呢

méi liàng nga 沒亮呢

bù lúnga nga 不聾呢

sìng Huáng nga 姓黃呢

bù chióng nga 不窮呢

bié pèng nga 別碰呢

1. Gāngcái shì nǐ zài nàr chàng ma? Wǒ méi chàng
剛 才 是 你 在 那 兒 唱 嗎? 我 沒 唱

nga!

呢!

2. Tiān liàngle ma? Hái méi liàng nga!
天 亮 了 嗎? 還 沒 亮 呢!

3. Tā xìng shénme? Tā xìng Huáng nga!
他 姓 什 麼? 他 姓 黃 呢!

4. Liúshén bié pèng nga! Wǒ zhīdào.
留 神 別 碰 呢! 我 知 道。

5. Zěnmé bù chūànchūan tā? Tā bù tīng nga!
怎 麼 不 勸 勸 他? 他 不 聽 呢!

6. Tā de ěrduo yǒu diǎnr lúnga ma? Bìngbù lúnga nga!
他 的 耳 朵 有 點 兒 聾 嗎? 並 不 聾 呢!

7. Tā jiā yǒu chióng ma? Bìngbù chióng nga!
他 家 裏 窮 嗎? 並 不 窮 呢!

Fushi
複 習

1. Nin ti wo keu itang, hing-buhing? Hao ba!
2. Ni zenme mei keu ya? Inwei shiayu la, soyi mei keu.
3. Yuki zuozh shuo, buru gankuai keu ban! Nin zhe hwa duei.
4. Ping sheme chyfan? Ping benshy chyfan.
5. Zhe giar de dungsi budan pianyì, bingcie hao.
6. Ni shangcie ganbuliao, hokuang wo ne?
7. Zhe dau buneng name shuo, ge ren you ge ren de benshy a.
8. Aiya, zau la! Ni lai bangbang wo ya!
9. Wo ie sh tinglai de, ko bu zhydaw sh zhen sh gia.
10. Zhe gien jishang hao-buhao? Jau! Zhen piauliang!
11. Na sh sheme difang? Tushugoan na.
12. Giau ta pei ya! Ta peibuchee ya!
13. Ni na wod kianbi le ma? Meiyow wa!
14. Ni zai nar zo sheme? Kan bau wa!
15. Zhe sh sheme? Zhe sh chahu wa!
16. Bau diar giaz chy ba! Mei mian na!
17. Ni zai nar chy sheme? Chy huentuen na!
18. Gangcae sh ni zai nar chang ma? Wo mei chang nga!
19. Lioushen bie penghuai la. Wo zhydaw.
20. Nid erduo you diar lung ma? Bingbu lung nga!

課文的說明

第一課

『您』是『你』的尊稱，尊長和朋友都適用。『他』是『他』的尊稱，尊長方面適用。這兩個詞都沒有複數的稱呼。

第二課

『咱們』和『我們』不同。『我們』是和『你或你們』對待的。『咱們』是把『你或你們』包括在自己方面的。對方和自己方面是對立的，那麼，自己方面稱呼『我們』。對方也是自己方面的人，那就統稱為咱們。

『沒有』作疑問詞用，要合成一個音，說成 meiyou；和普通作否定用的音不同。

『一塊兒』就是『一同』。『塊兒』是一個捲舌韻的音，不但不可分開，並且不能照字音讀；本課以下各捲舌韻的音，都照此類推。

第三課

『人家』作『別人』講。

『吃水的別忘了淘井的』，這是句成語，就是『飲水思源』的意思。這句裏的『別』字，作『不要』講。

『總得』的『得』音作 dēi，是『必須』的意思；其餘的都一樣。

第四課

本課的『這個，那個』是泛指某種事物的詞，音義都和下課的不同。

『伍的』作『一類的』講。

第五課

本課的『這個，那個，哪個』等於這一個，那一個，哪一個。凡專指一樣兒東西或一件事情而省略『一』的，都可以照此類推。

第 六 課

這兒=這個地方，那兒=那個地方，哪兒=哪個地方；都是捲舌韻的音。

『起哪兒來』的『起』，『打公園來』的『打』，都作『從』講。

『上哪兒去』的『上』作『向』講，和上下的上不同。

『來着』是表示有某種動作的詞。

『一會兒』是表示時間不久的詞。

第 七 課

怎麼=如何，這麼=如此或這個方向，那麼=如彼或那個方向。

『哪麼』是對於方向的疑問詞。『往哪麼去』就是『向何方去』。

『怎麼着，這麼着，那麼着』的『着』，是表示省略動詞用的，『着』在句子裏所佔的地位，就等於動詞的地位。

『多大，多長』的『多』是『幾何』的意思，下邊兒一定連着形容詞。

『長蟲』就是『蛇』。

第 八 課

『怎麼個，這麼個，那麼個』，下邊兒必須連着名詞。

本課的『這麼樣兒，那麼樣兒』是指示動的狀態，第四課的『這樣兒，那樣兒』是指示靜的狀態：這兩種稍微有點兒不同。

噲兒=事情。

鬧了歸齊=弄到結果。

一手兒=一種手段。

要是=假如。

第九課

『一』在獨立或不跟下音相連的地方作陰平，在陰平、陽平、上聲前變去聲，在去聲前變陽平，以下仿此。

『七』普通作陰平，在去聲前變陽平。

『八』普通作陰平，在去聲前變陽平。

第十一課

『只有』的『只』作 *zǐ*，是一種變音；參看三十八課。

『兩三打』的『打』（十二個爲一打）和作動詞用的『打』，音義不同。

第十三課

『石』作 *dàn*，等於十斗；和『石頭』的『石』音義不同。

第十五課

『多兒』=多少，下邊兒一定要連個『錢』字。

『還短』的『短』，是『欠缺』的意思。

第十六課

多嚙=什麼時候，不論『何年、何月、何日』，都可以用。

第二十課

走不及=來不及走。

第二十一課

『幾兒』是對於日子疑問詞。

今兒個=今天，也可以說『今兒』；昨兒個=昨天，也可以說『昨兒』；前兒個=前天，也可以說『前兒』；大前兒個=大前天，也可以說大前兒；明兒個=明天，也可以說明兒；後兒=後天；大後兒=大後天。

走得及=來得及走。

第二十二課

晌午＝正午，『午』的音和普通不同。

『多會兒』＝什麼時候，以一天以內的時間為限。

第二十五課

這程子＝這幾天。

那程子＝那幾天。

第二十六課

這嚮兒＝現在，指眼前這幾天的時候。

這會兒＝現在，指一天以內的眼前時候。

一個勁兒＝始終不懈。

第二十七課

早晚＝將來或早一點兒或晚一點兒的時間。

到了兒＝到了事情的末了兒。

出亂子＝發生禍事。

第二十八課

當兒＝某事中間兒的時候兒。

第二十九課

老＝總；老是＝總是。

本課裏的『當時』，含有不出某種時間範圍的意思，和第二十四課裏的『當時』，略有不同；所以聲調也不一樣。

第三十課

猛孤丁＝忽然。

乍＝忽然。

時不常見＝時常。

抽冷子＝趁別人不防備的時候做某種事。

末了兒＝事情結束的時候。

拉稀＝拉稀屎，可以比方做事有始無終。

擦屁股＝料理別人攔下來的沒辦完的事而替人受累。

第三十一課

衝＝向，衝東、衝南就是向東、向南。

路北＝東西街坐北朝南的一邊兒。

那溜兒＝那一帶地方。

第三十二課

頭裏＝前頭。

第三十三課

當間兒＝雙方的中間兒。

第三十四課

也許＝或者。

第三十五課

『所』是個表示程度的副詞，有『很』的意思；和普通的『所』不同。

『熱得真可以』的『可以』，有『很』的意味。

第三十六課

『打不成狐狸關一屁股臊』就是狐狸沒有捉住，倒沾染了一屁股臊氣；比方事情沒做成，名氣倒張揚出去啦。

第三十七課

『準』和『一準』=一定。

甬=不必。

必得=必須。

第三十八課

『只要，只管，只可，只好』的『只』，一概作 zy；不過在『只要』方面作陽平，其餘的作去聲，這完全是活語言的習慣。

『好香』的『好』，作『很』講，含有贊歎的口氣。『好辦』的『好』，作『容易』講。

好容易=很不容易。

『竟』作『完全』講，『竟聽他的』就是完全聽他的話。

『寡』是表示只傾向在一方面的副詞。『寡着急』就是除去着急之外，沒有別的。

『着哇』是說對了自己的心的贊成語。

第三十九課

『鬧彆扭』是不順從人家而和人家反對。『彆扭』=不順。

『黃啦』=事情沒有成功。

動不動=常常這麼着，在文言方面作『動輒』。

陽平的『多』=何等，轉到正面，就是非常。

敢情=原來。

得啦=夠了程度啦。

第四十課

反正=無論怎麼樣而總是——。

快刀斬亂麻=用爽快的手段，把麻煩事情料理清楚。

第四十一課

趕上=碰見。

自各兒=自己。

第四十二課

樂意=願意。

硬掐鵝脖子=逼人做不願意做的事。

左不過=無論如何，不會出某種範圍。

哪兒的話=此話從何而來，是不應該有的。

第四十三課

特特兒=特意。

挺=很。

滿=完全而沒有缺點。

第四十四課

『似的』的『似』作 shì，是一種變音，和普通的不同。

『影兒』作陰平，也是一種變音。

第四十五課

新蓋的=新造的房子，『翻蓋』是把舊房子拆了重新蓋。

第四十六課

拴=用繩子綁住動物。

鐘錶停止行動叫站住。第六條和第八條意義不同。

第四十七課

看着了涼=留神受涼。

太瘦啦=衣裳做得太緊啦。

門軸兒 = 門上部下部裝置在門框子方面可以使門活動的部分。

第四十八課

『鳥鎗換礮，越來越奘』的『奘』＝壯大，這句成語凡範圍擴大，事業發達，都可以用。

第四十九課

『跟』與上課的『和』意義、用法都相同；既可作連詞，也可以作介詞。

第五十課

『讓、叫』都是『被』的意思。

河沿兒＝河的邊兒，順着河沿兒走就是沿河邊走。

大好＝病全愈。

第五十三課

趕＝等到。

憑＝靠。

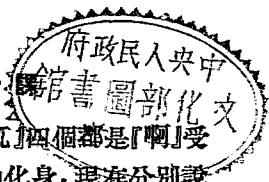
第五十四課

嘎＝疑問的呼聲。阿＝驚訝的呼聲。噁＝鄙斥的呼聲，音作 m，發音時候緊閉嘴唇由鼻子發音。呿＝表示不然意思的呼聲，音作 ng，是個開口的鼻音。哎＝招呼人的呼聲。嘿＝驚奇的呼聲。噯＝表示反對的呼聲。哎呀＝驚惜的呼聲。哎唷＝痛惜和痛苦的呼聲。

第五十五課

嘆＝對於多或大的驚奇呼聲。呸＝鄙斥的呼聲。哼＝怒斥的呼聲。哪＝驚疑的呼聲。哦＝驚疑的呼聲。哈＝感嘆的呼聲。唉＝傷感的呼聲。噯＝女子驚嘆的呼聲。

第五十六課——第六十課



『啊』是個帶驚歎性的助詞，『呀，哇，哪，呖』四個都是『啊』受了上一音的影響轉變而成的，可以說是『啊』的化身，現在分別說明如下：

在 zh, ch, sh, r, z, c, s 和各種捲舌韻的音之後用『啊』。

在 i, eu, a, o, e, ie, ai, ei 各韻的音之後用『呀』。

在 u, au, iu 各韻的音之後用『哇』。

在 an, en 各韻的音之後用『哪』。『哪』這個助詞，有時是『呢』的化身，由『呢』轉變而來，那就不在此例啦。

在 ang, ing 各韻的音之後用『呖』。

變體字表

ao 拗
ay 愛
bae 白
bao 寶保飽
baw 抱飽
bey 破
biao 表錶
boo 補布補佈
buh 卜
buu 部步薄埠
cae 才
cao 草
*ceu 取娶趣趨
chah 察
*cháng 曷
chao 抄炒
chee 起
*chéng 城
chiau 巧
chiaw 橋
chien 錢
*chilai 起來
choan 船傳
choang 牀
choo 觸
chow 仇愁綢
*chú 除
*ci 七妻
*cian 千
*ciang 搶
*ciau 醺
*cie 且切
*cih 漆
*cin 親
*cing 清請
*ciu 秋
*ciuan 全
*co 錯
daa 打
dah 答
*dān 胆
*dān 蛋
dao 倒島
daw 稻
day 帶
dee 底抵
deh 德得
*diān 店
diaw 掉
dien 電
dih 敵
*do 多
doan 端
dong 動
doo 賭
*dui 靡
-dy 地
fah 罰
*fān 犯
*fāng 房
fey 廢

foo 婦
*fung 風
*gee 噤
geh 割
giah 甲夾脾葵
giao 脚
giaw 嬌
gien 件健
gih 極級急激
gio 角
goan 管館
goe 哥歌
gong 公
goo 古鼓
*gui 鬼
hao 好
haw 毫號壕
*heu 虛
*hi 戲
*hia 賤
*hian 鹹閑
*hiang 降項巷
*hiau 孝
*hie 桂臂
*hing 行杏
hoa 畫
huah 餛滑猾

lao 老
lee 禮理李
ley 類
liao 了
lih 立力栗
liou 留
*lo 落樂
loo 路
*lun 論
ly 裏
maa 馬
*mān 滿
maw 毛
may 賣
mee 米
moo 母
*mung 夢
*naa 哪
*nān 難
nao 腦
nien 年
oh 惡
*pā 怕
pao 跑
paw 剝
pay 派
pey 配

*sūn 孫
swei 萎隨
*sŷ 死
*taa 地
*tāng 糖
tao 討
tau 透
te 他
tee 體
tiaw 條
tien 田甜填
tih 踢
*tŷng 亭停
*to 託托
tong 通
too 土吐
*tui 退
*uei 未
ven 文
vu 無
woan 碗
woei 尾
woo 五武
wuo 握窩沃
yao 咬
yee 以(獨用)
yeh 葉頁業

注 意

1. 借書到期請即送還
2. 請勿在書上批改圈點折角
3. 借去圖書如有污損遺失等情形須照價賠償

其坐
引綢
B 盆盆 d.d.
B 后銀環
(kyng)

h 著
F

肩
漢

飯濟積 d.d.
F 剪
焚焚 d.d.
煎煎煎
L 接節

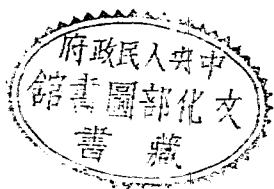
畫
晒井

ky 汽氣器

*sui 歲碎

*zui 最

以上 244 字中有星號者 112 字,或原非變體或為拉丁化拼法,這裏一併列入,作為參考。



標注音調

實用基本國語話

實價國幣八十元

外加運費匯費

編著者 馬國英

發行人 陸高誼

出版者 世界書局

發行所 世界書局

版權所有 不准翻印

中華民國三十三年九月出版

